

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
DEPARTAMENTO DE LETRAS
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES



TEMA DEL TRABAJO DE GRADUACIÓN
“EL MITO DE LA SIGUANABA Y EL CIPITILLO” EN SEIS AUTORES
SALVADOREÑOS

PRESENTADO POR:

JEANNETTE CAROLINA ORELLANA HERNÁNDEZ OH05007

REINA YANIRA MENJÍVAR GUARDADO MG04117

PARA OPTAR AL TÍTULO DE
LICENCIATURA EN LETRAS

DOCENTE ASESOR:

MsD. RAFAEL ANTONIO LARA VALLE

SAN SALVADOR, EL SALVADOR, 28 DE FEBRERO DEL 2011

INDICE

INTRODUCCION.....	4
1.0 RELACION ENTRE MITO, CULTURA E IDENTIDAD.....	5
2.0 RELACIÓN ENTRE EL MITO Y LA LITERATURA.....	12
3.0 EL MITO DE LA SIGUANABA Y EL CIPITÍO SEGÚN LOS APORTES DE LA ORALITURA.....	16
4.0 APLICACIÓN DEL ANÁLISIS MITOLÓGICO – ARQUETÍPICO Y ANÁLISIS DEL DISCURSO A LAS OBRAS SELECCIONADAS.....	19
4.1 ANÁLISIS MITOLÓGICO Y ARQUETÍPICO DEL CUENTO DEL CIPITÍN DE LA OBRA “MITOLOGÍA DE CUSCATLÁN”.....	19
4.2 ANÁLISIS MITOLÓGICO Y ARQUETÍPICO DEL CUENTO DE LA SIGUANABA DE LA OBRA “MITOLOGIA DE CUSCATLAN”.....	26
4.3 ANÁLISIS ARQUETÍPICO – MITOLÓGICO DE LA OBRA “CUENTOS DE BARRO”.....	35
4.4 ANÁLISIS MITOLÓGICO – ARQUETÍPICO DE LA OBRA “LA CODORNIZ DEL PARAÍSO”.....	41
4.5 ANÁLISIS MITOLÓGICO – ARQUETÍPICO DEL CUENTO “EL CASO DEL DOCTOR SUTANEJO”.....	47
4.6 ANÁLISIS MITOLÓGICO – ARQUETÍPICO DEL CUENTO “LAS LOCURAS DEL SEÑOR PRESIDENTE”.....	52
4.7 ANÁLISIS MITOLÓGICO – ARQUETÍPICO DEL CUENTO “PRIAPISMO”.....	59
4.8 ANÁLISIS MITOLÓGICO – ARQUETÍPICO DEL CUENTO “HABÍA UNA VEZ”.....	64
4.9 ANÁLISIS MITOLÓGICO – ARQUETÍPICO DEL CUENTO “MARÍA JUANA”.....	68
4.10 ANÁLISIS MITOLÓGICO – ARQUETÍPICO DE LA OBRA “SIGLO DE O(G)RO”.....	74

4.11	ANÁLISIS MITOLÓGICO – ARQUETÍPICO DEL CUENTO “LA SIGUANABA II”.....	81
4.12	ANÁLISIS MITOLÓGICO –ARQUETÍPICO DEL CUENTO EL “EL CIPITILLO”.....	87
4.13	ANÁLISIS MITOLÓGICO –ARQUETÍPICO DE LA OBRA “EL JETON Y OTROS CUENTOS”.....	93
4.14	NÁLISIS MITOLÓGICO – ARQUETÍPICO DE LA OBRAS “EL ““CIPITÍO” EN EL SALVADOR SHERATON.....	104
5.0	ESTUDIO COMPARATIVO DEL ANÁLISIS DE LAS OBRAS SELECCIONADAS.....	118
6.0	INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS DE LOS ANÁLISIS, CONSIDERANDO LA REALIDAD SALVADOREÑA Y LA IDENTIDAD NACIONAL.....	123
7.0	CONCLUSIÓN.....	126
8.0	BIBLIOGRAFÍA.....	130
	ANEXOS.....	131

INTRODUCCION

La cosmovisión de mundo de la cultura salvadoreña se caracteriza por poseer elementos que mezclan lo mágico con lo real, tal es el caso de los relatos mitológicos, arraigados al ser colectivo de los salvadoreños, es decir, constituyen una parte esencial dentro de la identidad nacional. Estos mitos en si mayoría refieren acontecimientos prodigiosos, protagonizados por seres sobrenaturales o extraordinarios, que por lo general se relacionan con experiencias vividas por los salvadoreños. Estos relatos cumplen una función dentro de la sociedad, tal es el caso del mito de la Siguanaba y el Cipitillo cuya función es atemorizar a las personas que actúan de forma deshonestas o en contra de la moral establecidas por la sociedad. Estos mitos han sido transmitidos de generación en generación a través de la literatura oral, hasta llegar a nosotros.

Así mismo muchos escritores salvadoreños se han dedicado a conservar valores identitarios de nuestro país, es por ello que han plasmado estos relatos en la literatura, dándoles un enfoque estético y psíquico a través del análisis Arquetípico. Ya que en literatura los arquetipos son una imagen que modeliza, es decir son signos innatos, que funcionan como un modelo colectivo de pensamiento inconsciente.

Es por ello que este trabajo consistió en una investigación bibliográfica y de análisis, basado en la literatura salvadoreña, ya que se escogió a seis autores salvadoreños de renombre, que han retomado los mitos de la Siguanaba y el Cipitillo, con algunas variantes, pero que conservan la esencia de los mismos. El análisis aplicado en cada uno de los textos fue el análisis Arquetípico del psicoanalista Karl Jung, aplicando las diferentes imágenes arquetípicas; de esta manera se determinaron las diferentes concepciones que tienen cada autor de los mitos. También se aplico el análisis del discurso de Helena Beristaín, donde se abordaron particularidades propias del discurso, como la perspectiva narrativa, el lugar y el tiempo y los actantes.

1.0 RELACION ENTRE MITO, CULTURA E IDENTIDAD

Existe una fuerte relación entre el mito, la cultura y la identidad ya que estas forman parte de lo que llamamos el ser salvadoreño, es decir que son una parte fundamental de la ideología del salvadoreño. Para comenzar se darán unos conceptos de cultura.

Edmond Cross define la cultura como *“aquel espacio ideológico cuya función consiste en enraizar una colectividad en la conciencia de su propia identidad; es decir la cultura es el conjunto de valores, costumbres, creencias y prácticas que constituyen la forma de vida de los individuos pertenecientes a un grupo específico, quienes adoptan, y adquieren signos y símbolos ya sea de manera heredada o instruida por medio de la educación; que pueden ser moldeados según las necesidades individuales y sociales.”*

En otras palabras la cultura es aquella que determina y delimita la forma de vida y de percibir el mundo a través de la manera de cómo nos enseñan y transmiten nuestros antecesores según el nivel social que influye a sobremanera la visión de mundo que se tiene.

Además, dentro de una sociedad los hombres y mujeres comparten creencias y simbolismos que los identifican, tal es el caso de los mitos de la Siguanaba y el Cipitío los cuales son los que nos competen en esta investigación. Otra definición de cultura que nos interesa es el de Roberto Blancarte en su libro *Cultura E Identidad Nacional*, cuando nos menciona que la cultura nacional se define como: *“La representación a través del tiempo que permite a los miembros de un grupo social compartir su historia y un territorio común así como otros elementos socioculturales como las costumbres, instituciones sociales y religión.”*¹

Se puede decir entonces que la cultura es también un factor territorial que a su vez se relaciona con la historia que se ha vivido en esta delimitación denominada Nación, abarcando a la religión que desde siempre ha sido parte de la historia de un país, y por

¹ Blancarte, Roberto. *Cultura e identidad nacional*. Fondo de Cultura Económica, México 1994. P 65

supuesto a otras instituciones sociales como la familia la cual influye definitivamente en la transmisión de valores religiosos, el lenguaje, derechos y deberes, y asimismo el territorio donde tiene origen la historia, los mitos y leyendas, en otras palabras la cultura nacional.

La cultura nacional mantiene y reproduce los valores, mitos y tradiciones que componen la memoria histórica de una nación, con las que los individuos de diferentes grupos sociales se identifican y diferencian de otras naciones de su entorno; Roberto Blancarte, considera que: *“la unidad nacional es mantenida a veces por invocación a la sangre y a la tierra...” “... el territorio es el elemento que define y proporciona la evidencia tangible de la existencia de un nación, y sus raíces históricas”*.²

Por tanto la construcción de la cultura nacional implica tener principios fuertes creados a partir de los sucesos históricos que ha vivido una nación específica, en este caso El Salvador. La cultura nacional salvadoreña está fundamentada por valores culturales comunes entre lo denominado lo popular y lo oficial, que se sustenta de mitos, leyendas, patrones y conductas culturales arraigados en la historia de El Salvador.

En toda sociedad las personas comparten creencias y simbolismos con los que identifican partir de los signos de pertenencia a una nación específica. En otras palabras la cultura nacional, está compuesta por la cultura oficial y cultura popular, las cuales serán explicadas a continuación:

Según Roberto Blancarte la cultura nacional se define como: *“ La representación a través del tiempo que permite a los miembros de un grupo social compartir su historia y un territorio común así como otros elementos socioculturales como las costumbres, instituciones sociales y religión.”*³ La cultura nacional se compone de ciertos elementos o atributos compartidos entre los grupos de una nación, 1) Un nombre común que defina la sociedad. 2) Un espacio físico, es decir un territorio histórico, un lugar de origen. El territorio nacional permite ejercer la influencia de su propio estado. 3) Elementos que

² ibíd.

³ Blancarte, Roberto. Cultura e identidad nacional. Fondo de Cultura Económica, México 1994. P 65

definan la cultura compartida como: el lenguaje y los valores religiosos. 4) Asimismo se basa en obligaciones y derechos con los cuales debe conformar una nación y una economía en común. 5) Historias compartidas como mitos y leyendas.⁴

La cultura nacional es la que mantiene y reproduce todos los patrones que componen los valores de los mitos y tradiciones de la memoria histórica de una nación, y es la que logra que los individuos de los diferentes grupos sociales se identifiquen y se diferencien de otras naciones; Roberto Blancarte, considera que: *“la unidad nacional es conservada a veces por invocación a la sangre y a la tierra...”* *“... el territorio es el elemento que define y proporciona la evidencia tangible de la existencia de un nación, y sus raíces históricas”*.

Por tanto en la cultura nacional implica poseer cimientos fuertes fundados y creados a partir del transcurso de los sucesos históricos y que sean funcionales para mantenerse vigentes, logrando definirse en relación con otros pueblos o naciones. La cultura nacional salvadoreña es el denominador común entre los habitantes de dicha nación; la cual está constituida por los valores culturales comunes entre lo popular y lo oficial, que se nutre de mitos, simbolismos, patrones y conductas culturales arraigados en la historia misma de El Salvador.

Después de haber conceptualizado el término de cultura nacional, se debe hablar de la dicotomía cultura oficial y cultura popular.

El Salvador como en todos los países latinoamericanos, la cultura está dividida según la estratificación socio-económica, estableciéndose la existencia entre la cultura oficial entendida como: *“aquellos valores y manifestaciones socio- culturales, construidos a partir de una ideología basada en el poder de ejercer dominación entre una cultura hegemónica sobre una cultura periférica.”*⁵

⁴ Terry Eagleton. La idea de cultura. Paidós. Barcelona. 2001. p 60.

⁵ Op.cit . P 68

La cultura oficial es una herramienta que utilizan las clases dominante para poder hegemonizar la vida política y cultural de un país, caracterizada por ser altamente institucionalizada y difundida por los aparatos ideológicos del estado (Radio, prensa, escuela, televisión) con la que se identifican los sectores pudientes, quienes tienen el dominio económico y político del país. De esta manera la cultura oficial mantiene la imposición cultural sobre las masas pertenecientes al sector sometido, quienes son los que crean, seleccionan y moldean los valores culturales y hechos convencionalizados logrando así concretar su huella histórico- social y de esta forma definir su ser colectivo dentro de la cultura popular.

La cultura popular es definida como: *“El conjunto de procesos de creación cultural emanados directamente de las clases populares, de sus tradiciones y cosmovisión. Esta cultura carece de reconocimiento oficial, por lo que es transmitida de generación en generación”*⁶. En otras palabras la cultura popular se muestra en las manifestaciones artísticas que envuelven la sabiduría popular; abarcando todos los conocimientos que son transmitidos oralmente como los mitos y leyendas de una nación.

Para clasificar un hecho de la cultura popular, debe tenerse en cuenta los siguientes aspectos: debe ser colectivo, socializado y vigente, no está institucionalizado, se transmite oralmente, es netamente anónimo y funcional ya que surge para satisfacer las necesidades del pueblo.

Esta división de la cultura oficial y popular a su vez crea procesos de intercambio simbólico y cultural que logran complementar a la cultura nacional. De esta manera la identidad cultural está determinada por esa división social que crea la formación de identidades diferentes y conlleva a la discriminación social y cultural, a través de las relaciones que se establecen entre el dominio de una clase sobre otra, donde cada una

⁶ Ibid. P 70

mantiene y preservan sus propios rasgos y valores identitarios que las distinguen y que se someten bajo sus propios códigos y sistemas sígnicos.

Después de haber definido el término de cultura pasaremos a otro que de igual manera nos interesa, este es el término identidad el cual según Gregorio Bello Suazo define identidad cultural como: *“un sistema de relaciones y representaciones. Es un proceso dinámico y cambiante que se elabora en un marco de un conjunto de relaciones que se establecen, históricamente, entre individuos y entre grupos sociales.”*⁷ Es decir que la identidad cultural está determinada por procesos históricos que ha vivido una nación y que a su vez delimita la asimilación o rechazo de valores y símbolos nacionales según lo exijan las circunstancias.

En el caso de El Salvador al igual que en los demás países Latinoamericanos, por el hecho de tener una historia común que los relacionan social – económica y culturalmente se habla de múltiples identidades; este se puede ver reflejado en tanto que los miembros de los diversos grupos sociales eligen, desechan y crean sus símbolos, sus gustos, creencias, vestimenta, comportamientos, entre otros; para transmitirlos según ellos los perciben a los otros sectores de la sociedad y a sus iguales.

En este sentido la identidad debe concebirse como un proceso de identificación, sometido constantemente a cambios y variaciones, pues dentro de una sociedad los individuos pueden discriminar y seleccionar, pero a su vez es manejable pues se reacomoda y moldea según las necesidades imperantes del momento.

Ahora bien, al tener claro los conceptos de cultura e identidad, pasaremos a puntualizar el concepto de mito. Los mitos y leyendas constituyen una parte importante en la creación de la identidad salvadoreña, originándose en la cultura popular, pues deben ser transmitidos y aprendidos conformes a las experiencias de cada individuo, narrados y difundidos por medio de la literatura oral, siendo transmitido de generación en generación, para ser conservados desde la cosmovisión puramente popular.

⁷ Martínez Peñate, Oscar. El Salvador Sociología General. Editorial Nuevo Enfoque, 1999. El Salvador.

El mito es una forma de explicar nuestros orígenes y de demarcar algunas formas de comportamiento dentro de la sociedad, el cual a su vez es una de las bases de la cultura de un país, en la edición virtual de *El Ritual y el Mito* de Héctor Solsona Quilis se considera que: *“El mito es lo que proporciona la respuesta por el origen de todo...”* *“El mito, al parecer, es una explicación posterior del ritual. Pero también es cierto que todo ritual remite al mito como explicación, pues es en él donde se narran las acciones arquetípicas que imitamos, o de las que participamos, en el ritual y dan sentido a nuestra existencia en el sentido de ser respuesta última, fundamento.”*⁸

Sin embargo Eliade, Mircea considera que: *“El mito sólo es tardío en cuanto a su fórmula: pero el contenido es arcaico y se refiere a sacramentos, es decir, a actos que presuponen una realidad extrahumana”*⁹ en otras palabras Eliade se refiere a que en los mitos se encuentran personajes que ante todo poseen poderes sobre naturales, como los dioses del Olimpo, o los dioses de nuestros antepasados indígenas (como el dios sol o la diosa luna), y porqué no mencionarlo a los personajes que forman parte de nuestra mitología nacional la Siguanaba y el Cipitío, quienes poseen este tipo de dones de los dioses como la vida eterna y el poder de la transmutación.

Los mitos y leyendas surgen originalmente en el seno de las expresiones artísticas puramente populares y forman parte de la naturaleza humana, cuando se institucionalizan y son transmitidos sistemáticamente por medio de la educación formal pierden su esencia folklórica, ya que son replanteados o variado por la cultura hegemónica por medio de las instituciones estatales como las escuelas o colegios y los medios de difusión como la radio o televisión, convirtiéndoles en elementos modelizadores de la conducta de los individuos de la sociedad y de esta manera la clase hegemónica ejerce la dominación socio-cultural de las masas, por lo que crean nuevos simbolismos y patrones culturales que determinan y determinarán a la cultura salvadoreña

⁸ Solsona Quilis, Héctor. *Mito y Ritual*. Disponible en <http://serbal.pntic.mec.es/~cmunoz11/ritual.pdf>

⁹ Eliade, Mircea. *El mito del eterno retorno: arquetipos y repetición*. Editorial Emecé - Buenos Aires. 2001

Los mitos en su mayoría es la forma de explicar los conocimientos que no poseen un análisis lógico ni razonable en la realidad, es la alternativa que posee el ser humano para poder expresarse oralmente si no hace uso de la escritura, de tal manera los mitos no cambian sino que poseen la capacidad de ser interpretados de distintas formas y fluidos, es decir, son adaptables y moldeables, pues el narrador puede transformarlos según el contexto en que sean transmitidos, sin perder la esencia misma del relato.

La relación entre el mito, la cultura y la identidad se da en tanto que estos tres términos definen, en este caso, al ser salvadoreño, ya que dentro de la cultura de nuestro país existen los mitos que son los que de alguna manera van concretando la identidad de los sujetos que forman parte de la sociedad. La cultura al ser la que conlleva los rasgos que determinan la identidad de un país es la que se va transmitiendo primariamente a través del elemento fundamental de la sociedad, la familia, que a su vez se encarga de transmitir los mitos que son fragmentos de la identidad nacional y que de alguna manera explican los orígenes de la humanidad. En esta manera se puede decir que la identidad está conformada por todos aquellos elementos que se transmiten directa o indirectamente dentro de la sociedad, como los mitos y leyendas, tradiciones y demás.

2.0 RELACIÓN ENTRE EL MITO Y LA LITERATURA.

La relación entre el mito y la literatura se da desde que ésta existe como forma de expresión artística ya que en ella se han representado arquetipos producto del inconsciente colectivo de una determinada colectividad como se ve planteado en el libro virtual de Jenny Asse Chayo **El mito, el rito y la literatura** cuando menciona “el mito”... es la simbolización de arquetipos universales e imágenes primordiales que emergen del inconsciente colectivo”.¹⁰ En cuanto a la universalidad del mito debido a la presencia de los arquetipos hay que considerarlos diacrónicamente, es decir, en su evolución histórica lo cual implica que hay ciertas variantes según la época y según cada lugar. Esto se ve claramente expresado en la creación literaria así por ejemplo la Siguanaba y el Cipitío han sufrido algunas re-creaciones según el pensamiento y los acontecimientos propios de cada época.

Como se puede observar la relación entre estos dos términos va más allá de una transcripción de los mitos circulantes en la sociedad ya que estos se encuentran en el inconsciente y son transmitidos de una forma u otra empleando para ello los arquetipos que son una creación no consiente de un modelo a seguir, así se entiende según la definición planteada por el psicólogo especialista Carl G. Jung, retomado del libro **Arquetipos e inconsciente colectivo** cuando asevera; “el concepto arquetipo... indirectamente puede aplicarse en las representaciones colectivas ya que en verdad designa contenidos psíquicos no sometidos... a una elaboración consiente ... su manifestación inmediata... se produce en los sueños y visiones...”¹¹

Con lo anterior podemos ver que en la relación mito-literatura se ven incluidos los arquetipos, los cuales se presentan de una manera inconsciente en los sueños y más, relacionado con nuestro tema, en la literatura, y en ésta siguen un patrón que ocurre en

¹⁰ Asse Chayo, Jenny. El mito, el rito y la literatura. p.56

¹¹ Jung, Carl G. Arquetipos e inconsciente colectivo. P.11

forma lineal, es decir que los héroes o protagonistas pasan por unas etapas, por decirlo, así de preparación como por ejemplo el nacimiento del héroe, el inicio de su etapa como héroe y el retorno a casa después de haber superado su prueba, así se presenta en el relato del mito en donde se incluyen los acontecimientos que “tiene” que sobrellevar el héroe y además de esta forma se dará en su transmisión que propiamente será repetitiva en la sociedad en la cual se verán inmersos los arquetipos de forma inconsciente tales como la de un padre bueno o un padre malo refiriéndonos en este caso a un posible Jesús o a un Satanás, en tanto que son modelos de personajes que están en la mente de las personas y que hacen que actúen de una determinada forma, de manera inconsciente en la psique de los seres humanos.

De esta manera se conforma el mito, así lo dice Asse Chayo cuando menciona *“el mito constituye la historia de los actos de los seres sobrenaturales, esta historia se considera verdadera y sagrada (...) el mito se refiere (...) a una creación, cuenta (...) la existencia (...) o un comportamiento (...) constituye los paradigmas de todo acto humanos significativo...”*¹²

Es decir que el mito sirve como un modelo que causa o produce que un sujeto reflexione sobre su historia o comportamiento y de ahí se le manifieste este ese “ejemplo” de vida establecido, donde se presentan los acontecimientos que se rememoran y que se actualizan en la sociedad actual *“el mito... exalta los acontecimientos que se rememoran y reactualizan”*.¹³

Además de esto el mito nació para satisfacer las necesidades del hombre de tener un modelo ya sea religioso, moral o de otra índole *“el mito no es científico, sino un relato que hace revivir una realidad original y responde a una profunda necesidad religiosa o aspiraciones morales... o coacciones... u orden social... y a exigencias prácticas”*.¹⁴

¹² Op. cit. Asse Chayo. P. 57

¹³ Ibid.

¹⁴ Ibid.

Como se observa el mito cubre necesidades internas del hombre, ya que de él surge y se propone abarcar explicaciones de procesos naturales, así lo plantea Jung *“el alma contiene todas las imágenes de que han surgido los mitos... el hombre primitivo vuelve a encontrar... los grandes y pequeños procesos naturales...”*¹⁵

En esta línea se puede ir realizando la relación que el mito y la literatura tiene. Pues bien al ser el mito tan abstracto como lo hemos planteado, es decir, que exalta acontecimientos y a la vez busca responder a necesidades del hombre, este es de una construcción elaboradamente temática ya que cada mito existente conlleva una acción que puede ser limitada o exaltada dentro del mismo mito y al mismo tiempo forma parte de la narrativa que recitan los hechos de lo que trata.

Es aquí donde inicia la relación con la literatura ya que el mito es al igual que la literatura un mundo de imágenes que nos llevan al lugar de los acontecimientos y nos muestran las vivencias de los denominados héroes del relato. Así tenemos que desde la antigua Grecia se fueron creando narraciones donde se presentaban a los héroes de las historias realizando hazañas, por ejemplo tenemos a Hércules, Edipo, Aquiles quienes ayudaban a los humanos a sobrellevar los problemas convirtiéndose así en un estereotipo de “buena persona” y modelo a seguir.

Más adelante en el tiempo nos encontramos con el Mío Cid Campeador como el héroe que lucha incansablemente por su rey. Y así sucesivamente en la historia se han ido dando héroes míticos que han pasado a ser parte de la literatura universal.

Ahora bien, ¿en nuestro país existen mitos que sean parte de la literatura nacional? La respuesta es sí, muchos de los escritores salvadoreños se han preocupado por rescatar y plasmar literariamente los mitos que se reproducen en nuestro país, aunque cada uno con su propio estilo y forma de captarlos los han llevado a formar parte de esa literatura nacional en la que han de perdurar por más tiempo para futuras generaciones.

¹⁵ B Jung. P.13

Los mitos más sobresalientes y que nos interesan primordialmente en torno a los cuales gira esta investigación, son el mito de la Siguanaba y el Cipitío, los cuales nos remiten a su historia, su vida y castigo (en el caso de la Ciguanaba); además de darnos un mensaje moral que ayuda a modelizar el comportamiento en la sociedad y tal vez dentro de algún relato se dé una forma de reivindicar al personaje del mito, como ocurre en la versión de la Siguanaba de Manlio Argueta.

En suma, una vez planteado lo anterior podemos llegar a la conclusión que la relación mito - literatura se da en cuanto relatan imitaciones de las acciones que los hombres realizan, siguiendo un determinado arquetipo establecido inconscientemente coadyuvando a la creación de la riqueza literaria, como lo menciona Asse Chayo, en su libro antes citado *“en la literatura y el mito o narración ficticia es esencialmente una imitación verbal de la acción humana... en su fase arquetipo el poema o narración imita la naturaleza como proceso cíclico... los elementos... están... en el inconsciente, se manifiesta en sueños y la imaginación que muestra la producción literaria...”*

Entonces, con lo anterior, llegamos a la conclusión que los mitos y la literatura posee una relación bastante estrecha y complementaria en tanto que uno necesita del otro para poder reiterar y conmemorar hechos y héroes que han existido desde mucho tiempo atrás.

3.0 EL MITO DE LA SIGUANABA Y EL CIPITÍO SEGÚN LOS APORTES DE LA ORALITURA.

Para introducir este capítulo, primero es conveniente realizar una breve introducción de qué es la oralitura, así se tiene que esta es “el tránsito de las expresiones orales a las escritas”¹⁶ es decir que la oralitura trata de aquella relación de los relatos orales populares que circulan en la sociedad y a la vez se convierten en escritos para transmitirlos en la sociedad. Sin embargo la oralitura va más allá de ser un relato transcrito es la memoria de un pueblo, su voz como se menciona en el prólogo de la Oralitura de El Salvador; “este libro es un homenaje a la memoria de hombres y mujeres de las comunidades y pueblos que desde su voz abona a la cultura...”¹⁷

La oralitura en sí misma contiene “mitos, leyendas, pasadas, milagros, cuento de animales, casos de brujería, anécdotas”¹⁸ Ahora bien, como se mencionó previamente la oralitura incluye a los mitos, como parte de su gama de narrativa popular, esta división nos interesa pues de aquí retomamos a los mitos de la Siguanaba y el Cipitío los cuales varían de relato a relato según sea el informante que narra la historia(o de cualquier otro mito según sea el caso) esto se puede inferir de un artículo publicado en la revista Cultura denominado *La Siguanaba análisis estructural de un mito* cuando refiere “todo mito posee una estructura como de múltiples hojas... en procedimiento de repetición...las no son nunca... idénticas...”¹⁹

De eso podemos deducir que los aportes que la oralitura nos brinda a cerca de los mitos de la Siguanaba y el Cipitío son múltiples y diversos en cada relato obtenido y que en nuestra sociedad es reiterado en más de una ocasión.

¹⁶ Melgar Brizuela, Luis. Oralitura de El Salvador. Antología de narrativa oral popular. Instituto de estudios históricos, antropológicos y arqueológicos. UES. 2007. P. 18

¹⁷ Ibid. P. 14

¹⁸ Ibid. P. 19

¹⁹ Revista Cultura. Galindo, Rose Marie. “La Siguanaba. Análisis estructural de un mito.” Nº 63. Enero-Diciembre 1978. P. 64

La figura de la Siguanaba es bastante representativa y repetitiva en los mitos salvadoreños, esta es una mujer horrible que aparece a los hombres cerca de ríos y los deja “jugados” (enfermos de la mente) empero este mito va más allá de esto, representa a tras fondo a la castigadora de la infidelidad y a las malas madres que abandonan a sus hijos; como nos relata Miguel Ángel Espino en su cuento “La Siguanaba” al enunciar;

“...Pero se hizo coqueta, lasciva y amiga de la chismografía,
abandonó el hogar, despreció al hijo y al marido...
la siguanaba era el mito de la infidelidad castigada...”²⁰

Por otra parte, en la revista, anteriormente citada, Cultura se retoman historias de la Siguanaba en donde se refiere a esta como un susto que se le aparece al joven en forma de su mamá y otro donde se supone se quiere llevar a una bebé.

Además el Cipitío es un mito que está intrínsecamente relacionada con la Siguanaba ya que este personaje es el hijo abandonado por esta. Asimismo se le considera como un duende ya que como se le cita en el libro de la Oralitura de El Salvador es “el eterno niño...”²¹ sin embargo “en la literatura oral... parece haber venido a menos”²², y aun así es un mito del cual se ha escuchado en alguna circunstancia.

Un ejemplo de la variación que se da en los relatos de estos mitos se da en la historia de El Cipitío en El Salvador Sheraton donde se pinta a nuestros dos personajes como “agentes revolucionarios” ayudantes de la guerrilla salvadoreña, una forma diferente a sobre manera de como presentarlos.

²⁰ Espino, Miguel Ángel. Mitología de Cuscatlán. Consejo Nacional Para La Cultura y El Arte (CONCULTURA). Primera Edición 1996. Pp. 36-37.

²¹ Oralitura. Op. Cit. P. 22

²² Ibid.

Con lo anterior, se puede observar que la oralitura aporta una diversidad bastante amplia capaz de darnos una riqueza de relatos que contiene a los mismos personajes realizando hazañas u obras diferentes a las que en un sector determinado pueden ser más populares.

4.0 APLICACIÓN DEL ANÁLISIS MITOLÓGICO – ARQUETÍPICO Y ANÁLISIS DEL DISCURSO A LAS OBRAS SELECCIONADAS

4.1 ANÁLISIS MITOLÓGICO Y ARQUETÍPICO

MITOLOGÍA DE CUSCATLÁN

(MIGUEL ÁNGEL ESPINO)

❖ “CIPITÍN”

Personajes: Siguanaba, Cipitín

Siguanaba: “Estaba loca”, “riéndose a carcajadas”, “detenerse en las pozas hondas y profundas”.

Arquetipos presentes: Sombra y madre terrible (Ser espectral falto de juicio).

Asociado a la oscuridad y a la noche en un sentido negativo o tenebroso asociado al agua, un elemental del agua, las ninfas, (es un espectro que produce miedo) se asocia a la madre terrible, bruja o hechicera.

Cipitín: Deidad propicia un numen, relacionado con la primavera, el amanecer, aunque su madre también se relaciona con los ríos, ““Cipitín” emigró a las montañas, y vivió en la cueva que había en el volcán” es un ser asociado al elemento tierra, los nomos, especie de dios primaveral del amanecer, asociado también a las flores y el centro donde se juntan la tierra y el ciclo y el subsuelo (inframundo: volcán límite del ciclo y la cueva como límite del suelo).

El color oscuro en “Cipitín” es benévolo, paz, quietud, feminidad, amor humano “sus ojos

negros, su piel morena de color canela” aquí el negro pierde su sentido asociado al mal, lo tenebroso, más bien se asocia a la quietud de la noche, la calma, el silencio benéfico (lo yin, femenino). Por tanto asociado a la belleza y el amor (el amor humano que crece y se expresa mejor durante la noche).

Al color verde asociado al florecer de la naturaleza, la magia verde es la magia del amor, erotismo asociado a la primavera, el florecimiento *“todavía verde y olorosa la perdiga con que salta los arroyos”*, “el musgo”. En relación a las flores *“balancearse en las corolas de los lirios silvestres” y le deja caer flores a las muchachas, “montado en una flor se queda dormido”*.

Esta presente el arquetipo del jardín del paraíso el relato se asocia al paso del tiempo, la búsqueda del paraíso, la inocencia, la belleza, representa el estado adánico o divino “era el numen de los amores castos”. También está presente el símbolo del sacrificio del sufrimiento por el amor – pasión, esta representado en las espinosas del Ixcanal, es decir, el dolor que produce, por la separación o por la ausencia de la persona amada.

En las heridas que sufre Tenancín, están presentes también el color rojo de la sangre que también es símbolo del sacrificio. Sin embargo la historia culmina con la unión inseparable de la pareja por lo que está presente el arquetipo de las almas gemelas.

Dos números presentes son el número dos, constituido por la pareja de “Cipitín” – Tenancín que representa la polaridad y el complemento masculino (femenino principios).

El otro es el número 10 la edad de “Cipitín” que representa la totalidad realizada para constituir el círculo o el self.

El tema del paso del tiempo, de la eternidad, se observa en algunas alucinaciones *“... Cipitín es bello aún y el amanecer que surge después de la noche... han muerto los abuelos... han muerto los hombres... se fueron los Topilzines... canos están los suguiyanes”* ...

La leyenda alude al amor primaveral de la adolescencia *“guárdate de sus miradas que encienden el amor en el pecho de los adolescentes”*.

CONCLUSIÓN

La presencia del agua en el relato tiene una doble simbología, el nacimiento (“Cipitín”) y la muerte (Siguanaba) en tal caso “Cipitín” sería en Sol naciente. En conclusión la leyenda de Cipitín es un canto al amor y la belleza, el paraíso terrenal, la primavera, las flores, la fuga de tiempo y la búsqueda y encuentro del paraíso perdido.

El agua también representa la purificación y la afloración del inconsciente que refleja en la Siguanaba y el “Cipitío” por un lado nuestros temores cultos y por otro nuestros más escondidos deseos.

ANÁLISIS DEL DISCURSO

❖ “CIPITÍN”

(Miguel Á. Espino, *Mitología de Cuscatlán*)

✓ Nudos

- Cipitín emigró a las montañas
- Y vivió en la cueva que había en la base de un volcán
- Siempre iban las muchachas del pueblo... A dejarle flores
- Escondido entre el ramaje las espiaba

- Un día Cipitín... Se había quedado dormido
- Tenáncin andaba cortando flores
- Lo vio
- El ruido de las zarzas despertó a Cipitín
- Huyó de flor en flor
- Tenáncin lo seguía
- Cipitín llegó a una roca, sobre las faldas de un volcán
- Cipitín tocó la roca con una shilca y una puerta de musgo cedió
- Agarrados de la mano entraron
- El musgo cerró otra vez la caverna
- Y no se le volvió a ver

✓ **Catálisis**

- Cipitín aún es bello. Todavía conserva sus ojos negros, su piel morena color canela y todavía verde y olorosa la pértiga de caña con que salta los arroyos
- siempre hurraño irá a esconderse en los boscajes
- cuando alguna (muchacha) pasa debajo sacudía sobre ella las ramas en flor
- Pero...Cipitín tiene novia
- Se llama Tenáncin
- Tenáncin... se internó en el bosque, olvidó el sendero
- por entre la breña se acercó a la corola donde Cipitín dormía
- Cipitín huyó... saltando las matas
- los pies y las manos de Tenáncin estaban destrozados por las espinas del ixcanal
- su padre erró por los collados y algunos días después murió loco de dolor.
- Cuentan que la caverna donde Cipitín y Tenáncin se encerraron estaba en el volcán de Sihuatepeque (Cerro de la mujer)
- han pasado los tiempos

- se han secado los ríos y han nacido montañas
- y el hijo de la Siguanaba aun tiene diez años

✓ **Indicios**

- “...Cipitín emigró a las montañas y vivió en la cueva que había en la base de un volcán...”

Indicio de niño solitario y misterioso

- “...Siempre huraño, irá a esconderse en los boscajes...”

Indicio de timidez

✓ **Informaciones;**

- “...y todavía verde y olorosa la pértiga de cañas con que salta los arroyos...”
- “...Cuentan que la caverna donde Cipitín y Tenáncin se encerraron estaba en el volcán de Sihuatepeque (Cerro de la mujer)...”
- “...El hijo de la Siguanaba aún tiene diez años ...”

✓ **Tiempo**

El tiempo en el cuento “Cipitín” se ve marcado por dos líneas donde interactúa el presente, inicio de la narración; y a partir del sexto párrafo se hace uso de la analepsis para contarnos

como Cipitín conoció a Tenáncin; luego en el párrafo catorce regresa al presente de la historia de Cipitín.

✓ **Anisocronías**

– **Resumen;**

“...hace ya mucho tiempo, han muerto los abuelos y se han rendidos los ceibos, y Cipitín aún es bello...”

“... han muerto los hombres. Se fueron los topiltzines, canos están los suquinayes, y el hijo de la Siguanaba aun tiene diez años...”

– **Pausa descriptiva**

“... el mundo ha cambiado, se han secado los ríos y han nacido montañas, y el hijo de la Siguanaba aún tiene diez años. No es raro que esté, montado sobre un lirio o escondido entre el ramaje, espionando a las muchachas que se ríen a la vuelta del río...”

✓ **Focalización**

La focalización cero es la utilizada en el cuento de “Cipitín” de Miguel Angel Espino ya que el narrador conoce toda la historia de los personajes.

“... *Cipitín emigró a las montañas y vivió en la cueva que había en la base de un volcán...*”

✓ **Frecuencia**

“...Cipitín consta de dos tipos de frecuencia, el relato singulativo donde se cuenta una vez lo que pasó con Cipitín y Tenáncin; y el anafórico donde se repite que ya ha pasado mucho tiempo y Cipitín aun tiene diez años...”

✓ **Voz**

Respecto a la voz que narra lo ocurrido se dirá que es yo-no yo, ya que el yo narrativo no se incluye en la historia como voz de los personajes en primera persona.

✓ **Niveles narrativos**

En este cuento existe un solo nivel narrativo; el extradiegético ya que no hay metadiégesis.

✓ **Modo o perspectiva de la narración**

El estilo es el indirecto pues el narrador cuenta los hechos sin permitir que dialoguen los personajes.

4.2 ANÁLISIS MITOLÓGICO Y ARQUETÍPICO

❖ “LA SIGUANABA”

(Mitología de Cuscatlán)

Personajes: La Siguanaba o Sihúelut. Cipitín, Tlaloc, la madre del marido.

Siguanaba: *“Alta, seca, sus uñas largas y sus dientes salidos, su piel terrosa y arrugada dan un aspecto espantoso. Sus ojos rojos y saltados se mueven en la oscuridad, mientras masca bejucos con sus dientes horribles”.*

“...De noche en los ríos, en las selvas espesas, en los caminos perdidos, vagó la mujer”.
“es la visitante nocturna de los riachuelos y pozos hondos, donde a medianoche se le puede ver moviendo sus ojos rojos...”.

“...Condenada a errar por los márgenes de los ríos...”.

- **Arquetipos presentes:** Sombra, madre terrible.
- **Colores arquetípicos:** Rojo, negro, verde.
- **Imagen arquetípica:** Agua (ríos).

El personaje de la siguanaba se asocia con la oscuridad en una forma negativa ya que ésta representa el mal, el miedo y lo desconocido, representando de esta forma al arquetipo de la sombra ya que se le describe como una figura terrorífica.

Representa también a la madre terrible por ser considerada como bruja o hechicera.

Respecto a los colores arquetípicos asociados con la Siguanaba se encuentran; el rojo: que

manifiesta el desorden que ella lleva en su alma, el fuego del infierno de donde supuestamente ella proviene, el peligro que ella causa, la ira o la furia que ella conlleva dentro de sí.

El negro: Representa, en ella, el lado negativo de este color ya que caracteriza el mal, la muerte, la desesperación, el miedo, lo desconocido que ella simboliza con la historia.

La imagen arquetípica recurrente en la historia de la Siguanaba es el agua ya que ella aparece en lugares donde hay ríos. Esto es porque Siguanaba, necesita purificarse y el agua es por excelencia el modo de purificarse y además es el símbolo o mantiene una relación intrínseca con la sangre donde se encuentra las pasiones humanas.

Además está presente el arquetipo del jardín que representa el estado adánico perdido y que se desea recuperar de forma inconsciente al referirse a la Siguanaba de la siguiente forma “...en la selvas espesas... vaga la mujer” como diciéndonos que ella desea volver a su estado original de casi diosa.

También en la lectura se hace mención de algunas fases del ciclo de las estaciones:

Fase de la oscuridad: Ya que está representa el caos en el héroe o en este caso nuestra antiheroína ya que ella vive un eterno caos por su castigo por ser mala mujer.

“...La convirtió en Sihúan (mujer del agua) condenada a errar por los márgenes de los ríos... eternamente golpeando sus “chiches” ...”

Fase del ocaso: Esta fase se da ya que es una penitencia o castigo por el cual la Siguanaba es la Siguanaba, esto por haber cometido errores en su forma de vida.

“....Se hizo coqueta, lasciva y amiga de la chismografía, abandonó el hogar... Tlaloc... irritado, le dio en castigo su feúra y su demencia...”

Fase del Cenit: Esta fase se refiere al matrimonio y en la historia se presenta claramente cuando se nos habla de que la Siguanaba o más bien Sihuélut era una mujer casada,

formando parte también del alma gemela que representa el ideal femenino.

“...En otro tiempo existió una mujer linda. Se llamaba Sihuelut y todos la querían. Era casada y tenía un hijo. Trabajaba mucho y era buena...”

En esta fase del Cenit podemos observar que también se nos presenta el arquetipo del ánima en el cual se exalten las características femeninas de un personaje “mujer linda... y buena...” además de su contraparte el ánimus que es la referencia a las características masculinas como que “trabajaba mucho” lo cual es por excelencia característica de los hombres.

El arquetipo del viejo sabio es otro que está presente ya que se presenta como una figura magnífica de protección al dios Tláloc quien protege al esposo de Sihuélut o la Siguanaba.

“Tláloc... el que imitaba, le dio en castigo su feúra y su demencia...”

Se da también la fuga del tiempo y la inmersión mística del tiempo cíclico, el primero ya que la Siguanaba está en la búsqueda del paraíso perdido por toda la eternidad ya que su castigo es para siempre. Mientras que el segundo se da desde el momento en que la Siguanaba vive haciendo lo mismo una y otra vez con el paso del tiempo este es el eterno retorno de ella sometida a su castigo por crueldad y su maternidad frustrada.

“Nunca para”... “vive eternamente golpeando sus “chiches” largas contra las piedras en castigo.”

Aparece en la historia un número que nos puede explicar el porque la Siguanaba tiene este terrible castigo para la eternidad, este número es el doce, el cual representa el deseo de vencer al reino de las tinieblas y de instaurar la luz y el amor. Además representa a los doce apóstoles a los que ciganaba desconoce y por lo tanto desconoce su labor de cristianizar al mundo al llevar la luz de la esperanza que Cristo representa.

“es la visitante nocturna de los riachuelos y de las pozas hondas, donde a medianoche se la puede ver, moviendo sus ojos rojos...”

Otro personaje que representa el arquetipo del ánima es la madre del marido ya que ella muestra características que por excelencia son adjuntadas lo femenino como llorar y quejarse. Además la Siguanaba como ánima representa rasgos negativos atribuidos a la mujer como son el adulterio, la infidelidad y el desamor como madre.

“La madre del marido... lloró mucho y se quejó con el dios”.

“Cipitín” otro personaje que dentro de la historia se relaciona con el agua sin embargo este no es un mal espíritu que desea limpiarse más bien este símbolo en Cipitín es una relación con su madre, es decir, como la muestra de su relación de consanguinidad familiar, además se relaciona con la primavera, la adolescencia, la hermosura y frescura de esta etapa.

“...Tiene un hijo de quien no se acuerda...Cipitín el niño del río ¡Cuántas veces Cipitín no habrá sentido miedo, semidormido en sus flores...”.

CONCLUSIÓN

La leyenda de la Siguanaba es una leyenda que cumple una función modelizadora dentro de la sociedad ya que comunica que cuando se hace algo incorrecto siempre se obtiene un castigo debido a que en la sociedad siempre hay alguien que ve y juzga nuestros actos.

ANÁLISIS DEL DISCURSO

❖ “LA SIGUANABA “

(Miguel Ángel Espino, Mitología de Cuscatlán)

✓ Nudos

- En los caminos perdidos vaga la mujer
- Engaña a los hombres

- Se presenta como una muchacha extraviada
- Les da direcciones falsas
- Hasta perderlos en los montes
- Entonces enseña las uñas
- Y deja partir al engañado
- Sobre las piedras de los ríos golpea sus “chiches”
- Hace mucho tiempo se hizo loca
- Tiene un hijo de quién no se acuerda
- Existió en otro tiempo una mujer muy linda
- Trabajaba mucho y era buena
- Pero se hizo coqueta
- La madre del marido...lloró mucho y se quejó con el dios (Tlaloc)
- Le dio en castigo su feúra y demencia
- La convirtió en Sihuán (mujer del agua)
- Nunca para
- Vive golpeando eternamente sus “chiches” largas contra las piedras

✓ **Catálisis**

- Sus ojos rojos y saltados se mueven en las sombras
- Cubierta la cara
- Entonces enseña las uñas... Carcajeándose de lo lindo con sus risas estridentes y agudas
- A medianoche se le puede ver ... Columpiada en los mecates gruesos
- Existió en otro tiempo una mujer linda y todos la querían
- Pero se hizo coqueta...abandonó el hogar, despreció al marido
- Condenada a errar por los márgenes de los ríos

✓ **Indicios**

- ❖ “...Alta, seca, sus uñas largas, sus dientes salidos, su piel terrosa y arrugada le dan un aspecto espantoso. ...”

Indicio de mujer que causa miedo

- ❖ “...engaña a los hombres...”

Indicio de maldad

- ❖ “...trabajaba mucho y era buena...”

Indicio de mujer buena

- ❖ “...pero se hizo coqueta, lasciva y amiga de la chismografía abandonó el hogar, despreció al hijo y al marido....”

Indicio de mala mujer

✓ **Informaciones**

- ❖ “...De noche en los ríos, en las selvas espesas, los caminos perdidos, vaga la mujer sobre las piedras de los ríos golpea sus “chiches”...”

De tiempo y lugar

- ❖ “...Es la visitante nocturna de los riachuelos y de las pozas hondas se la puede ver, moviendo sus ojos rojos columpiada en los mecates gruesos...”

De tiempo y lugar

✓ **Tiempo**

El tiempo en el cuento de “La Siguanaba” sigue una línea cronológica en el presente de la historia, sin embargo a partir del quinto párrafo se hace uso de la analepsis trasladándonos

así al pasado de la Siguanaba y al mismo tiempo en el transcurso de la analepsis hay una linealidad cronológica en pasado.

✓ **Anisocronías**

- **Resumen:**

“...hace mucho tiempo se hizo loca...”

- **Pausa descriptiva:**

“...Hace mucho tiempo se hizo loca. Tiene un hijo de quien no se acuerda; Cipitín, el niño del Río ¡Cuántas veces Cipitín no habrá sentido miedo, semidormido en sus flores, al oír los pasos de una mujer que pasa riendo río abajo, enseñando sus dientes largos! ...”

✓ **Frecuencia:**

En el cuento de la Siguanaba se ha encontrado el uso de dos tipos de frecuencia. El relato singulativo ya que al narrar la historia se cuenta una vez los hechos sucedidos; al mismo tiempo se ve reflejado el relato anafórico ya que hay una parte la historia que se dice dos veces, esta es cuando se menciona que la Siguanaba golpea sus “chiches” en las piedras de los ríos.

✓ **Focalización de la narración**

El tipo de focalización en este cuento es la focalización cero ya que es el narrador el que cuenta toda la historia y sabe lo que le ha ocurrido a los personajes o lo que les ocurre en todo momento.

- “...en los caminos perdidos vaga la mujer. Engaña a los hombres: cubierta la cara, se

presenta como una muchacha extraviada...”

✓ **La voz:**

Este cuento de Miguel Á. Espino posee la voz heterodiegética ya que el narrador habla de otros (la Siguanaba y Cipitín) y nunca se menciona así mismo dentro del relato.

✓ **Niveles narrativos:**

En “La Siguanaba” se pueden observar los dos tipos de nivel narrativo ya que existe la extradiégesis que le da pie a la narración y dentro de ella de una intradiégesis.

✓ **Modo o perspectiva de la narración:**

En este cuento se pueden observar diversos tipos de modos de la narración ya que el narrador en ocasiones utiliza el sumario diegético, el sumario puramente diegético y otros el discurso directo:

– **Sumario diegético;**

“...la madre del marido, una sirvienta querida de Tlaloc, lloró y se quejó con el dios...”

– **Sumario puramente diegético;**

“...engaña a los hombres...les da direcciones falsas de su vivienda...”

– **Discurso directo;**

“...Se presenta como una muchacha extraviada: “lléveme en ancas...”

CONCLUSIÓN DE LA OBRA MITOLOGÍA DE CUSCATLAN

Las historias de Miguel Ángel Espino nos dan a conocer que dentro de nuestra sociedad suceden cosas, actitudes de las personas, que deben tener castigo sino están dentro de los estándares reconocidos como “buena conducta”; además de reflejarnos que muy dentro de nuestro interior existe el temor a estos personajes que por décadas y décadas han sido motivo de terror y espanto en nuestro entorno.

4.3 ANÁLISIS ARQUETÍPICO – MITOLÓGICO

CUENTOS DE BARRO

(SALARRUÉ)

❖ “LA ZIGUANABA”

Personaje: La Ziguana

“En aquella noche casi oscura, constelada arriba cobardemente, constelada abajo por las escamas de los peces y por el silencio telar de luz de las luciérnagas, un ruido extraño, estridente como la carcajada de una vieja, puso toques eléctricos de pavor en los nervios de los pescadores, después todo quedó mudo...”

- ¿y vos crees en la zigua, o?
- Yo no, ¿y vos?
- ¡Yo no creyo!

Arquetipos presentes: madre terrible; colores: negro, amarillo, imagen arquetipo: agua.

El arquetipo de la madre terrible se hace presente ya que cuando menciona las carcajadas estridentes se puede referir a las carcajadas de una bruja que los pescadores oyeron y sintieron el peligro que esta representa. Las luciérnagas simbolizan la esperanza en la luz que anuncian el amanecer e impiden como estrellas en la tierra el triunfo total de la oscuridad por otra parte en este cuento podemos apreciar que la Ziguana sigue

asociándose a la oscuridad, al mal, a lo desconocido, es decir al lado negativo de este color.

Además de ello, se presenta al color amarillo representa por la constelación que menciona el fragmento este color también es usado en su lado negativo ya que al ser parte de la aparición de la Siguanaba es la negatividad del mismo; caracterizando así la falta de criterio (ya que la Siguanaba está loca); el odio porque puede ser que la Siguanaba odie a los hombres ya que por uno de ellos es que ella estaba pasando por este castigo eterno.

CONCLUSIÓN

El cuento de “La Ziguana” de Salarrué nos presenta a este personaje relacionado con el “lado oscuro” ya que la presenta como parte de la noche, lo desconocido que causa miedo, sin embargo en el fragmento aparece una cierta negación a la existencia del mito al cual previamente les ha causado miedo, a los personajes, como para demostrar que este mito está, de alguna manera, perdiendo validez entre las personas.

ANÁLISIS DEL DISCURSO

❖ “LA ZIGUANABA”

(Salarrué, Cuentos De Barro)

✓ Nudos

- Pedro, metido en el agua hasta la cintura, *arrojaba* la atarraya
- La iba recogiendo, recogiendo

- Llamó al ayudante
- El *cipote* se metió al río
- Un ruido extraño puso toques eléctricos de pavor en los pescadores
- Después todo quedó mudo
- Pedro se hecho la atarraya al hombro
- Llevando casi a arrastras al *cipote*, emprendió carrera
- Al llegar al camino de los llanos, un bostezo azul del día los paró. Clareaba
- El *cipote* se sentó en una piedra
- Pedro bajó valientemente al río
- Sobre unos peñascos descubrió un *chilamate* que tenía una rama desgajada

✓ **Catálisis**

- Pedro estaba metido dos veces en la noche una porque era noctámbulo y otra porque era pescador
- Cuando la maya *caiba*, los plomos chiflaban al hundirse
- Un *pocuyo* enhebraba su ¡caballero! ¡caballero! Detrás de la *palazón* tupida de *huiscoyoles*
- En aquella noche casi oscura constelada arriba cobardemente, constelada abajo por las escamas de los peces
- Un ruido extraño, estridente como la carcajada de una vieja
- Aún quedaba tasajos de noche en los barrancos
- El blanco corazón del palo, había quedado al descubierto y vomitaba hormigas

✓ **Indicios**

- “...Pedro estaba metido dos veces en la noche una porque era noctámbulo, y otra porque era pescador...”

Indicio de persona carente de temor a la oscuridad

- “...Pedro estaba desenredándolo. Su paciencia rimaba con el *callar*...”
Indicio de persona con gran paciencia y tranquilidad
- “...el *cipote* temblaba, un poco de frío, un poco de miedo...”
Indicio de temor y frío
- “...el *cipote* se había agarrado temblando, de los brazos de Pedro...”
Indicio de temor y búsqueda de protección
- “...Pedro bajó valientemente al río...”
Indicio de persona a la que le gusta enfrentar sus temores, valiente.

✓ **Informaciones**

- “...*la noche prieta se había hundido en la poza*...”
- “...*una luz de escurana, luz acerosa y helada, fingía pescados*...”
- “...*en aquella noche casi oscura constelada arriba cobardemente, constelada abajo por las escamas de los peces*....”
- “...*aún quedaban tasajos de noche en los barrancos*...”

✓ **Tiempo**

En la narración “La Ziguana” de Salarrué existe una linealidad cronológica, que hace que la narración se desenvuelva desde el principio hasta el final, sin realizar saltos en el tiempo hacia el pasado o el futuro, es decir, que el tiempo del cuanto no se ve afectado en ningún momento.

✓ **Anisocronías**

– **Elipsis explícita:**

“... ¡ya quizá va a amaneciendo, O!”

“...ya mero son las cuatro, vos”

– **Pausa descriptiva**

“...Pedro metió la mano llena de luz en la cebadera mientras miraba las estrellas, con la boca abierta...”

“...el *cipote* se sentó en una piedra y se pus a *chiflarle* un son al *manecer*”

✓ **Frecuencia**

El cuento “La Ziguana” posee un tipo de frecuencia llamada silepsis debido a que se cuenta una vez lo sucedido.

✓ **Focalización**

La focalización utilizada en este cuento es la focalización cero ya que el narrador cuenta todo lo que sucede con los personajes sin participar.

“...un ruido extraño, estridente como la carcajada de una vieja, puso toques eléctricos de pavor en los nervios de los pescadores”

✓ **Voz**

“La Ziguana” de Salarrué utiliza la voz narrativa llamada de tercera persona solamente expresa cuenta lo que les ocurrió a los personajes y no lo que le ocurrió a él.

✓ **Niveles narrativos**

El nivel narrativo del cuento es extradiegético ya que no hay otra narración dentro de la historia, sólo existe el relato principal.

✓ **Modo o perspectiva de la narración**

En este relato se puede identificar el estilo directo debido a que Salarrué le cede la palabra a los personajes y no interviene en sus discursos y los señala con marcas ortográficas.

- *¡sentí que me soplaban la nuca!*
- *¿eee?*
- *¡horita!*
- *¡yastás vos con miedo!*

4.4 ANÁLISIS MITOLÓGICO – ARQUETÍPICO

LA CODORNIZ DEL PARAÍSO

(MIGUEL ÁNGEL CHINCHILLA)

❖ “LA CODORNIZ DE DON NADIE”

“Un escritor salvadoreño que sostenía que la virgen de Guadalupe fue el símbolo cristiano con el cual los españoles sustituyeron a Ciguacoatl, la diosa azteca que representaba la fuerza femenina del olimpo del México precolombino... la diosa Ciguacoatl por efecto de la transculturación había degenerada en la Ciguanaba, ese pintoresco personaje de nuestra mitología que simboliza la maternidad frustrada, la invisibilidad y marginación social que secularmente han padecido nuestras mujeres... la Virgen de Guadalupe es un poco la Ciguanaba al tiempo que la Ciguanaba es un poco la Virgen de Guadalupe... las llamadas “dormilonas” (esas famosas prostitutas que adormecen a los incautos con el objetivo de robarles), son las Ciguanabas de fin de siglo... se me vino a la mente Toci “nuestra abuela” entre los nahuas, que según los entendidos es una de las advocaciones de la Ciguanaba...”

Arquetipos presentes: La gran madre, anima, máscara

En la narración **La codorniz del paraíso** los arquetipos más sobresalientes es la gran madre ya que se presenta una contraposición entre la figura de la Virgen de Guadalupe y la “Ciguanaba” creando así una visión muy maternal y de protección de la Ciguanaba o Ciguacoatl la diosa azteca. Por otra parte también se observa el lado negativo de la gran madre donde esta es considerada una mala madre por algún motivo.

Otro arquetipo presente es el de ánima ya que Ciguacoatl es la representación de la fuerza femenina, es decir que en ella podían o pueden encontrarse rasgos característicos plenamente femeninos, además en la representación de la Virgen de Guadalupe se exalta una de estas características la maternidad y protección, esto relacionado con el arquetipo de la gran madre.

Otro arquetipo donde se encuentra presente la gran madre y el anima es en la mención que hace sobre TOCI ya que es “nuestra abuela”, otro simbolismo de protección y maternidad, exaltadas.

Finalmente el arquetipo de la máscara, está presente ya que se hace referencia que las dormilonas son las Ciguanabas de fin de siglo, ya que estas adoptan una forma de ser completamente fingida a fin de lograr la aceptación social, presentándose como unas mujeres muy atentas con los hombres para luego embriagarlos, aquí el fin que ellas buscan no es satisfacer a los hombres o clientes, sino, más bien robarles.

CONCLUSIÓN

En esta narración, se hacen contraposiciones de como es vista o ha sido vista “la Ciguanaba” en diversos momentos, estos, como protectoras, madre o inclusive como diosa transfigurándose finalmente en una prostituta que de alguna manera viene a cumplir la función modelizadora que el mito de “la Ciguanaba” representa en nuestra sociedad; este es el de castigadora de la infidelidad, ya que muchos de los hombres que se relacionan con prostitutas (dormilonas) posiblemente estén casados. Además la Ciguanaba representa a esas madres que por A o B motivo ha pasado por una maternidad frustrada al perder u olvidarse de sus hijos.

ANÁLISIS DEL DISCURSO

❖ “LA CODORNIZ DE DON NADIE”

(Miguel Ángel Chinchilla, La codorniz del paraíso, Fragmento)

✓ Nudos

- Un escritor salvadoreño...sostenía que la virgen de Guadalupe fue el símbolo con el que sustituyeron a Ciguacoatl
- Por efecto de la transculturación había degenerado en la ciguanaba
- La virgen de Guadalupe es un poco la ciguanaba al tiempo que la ciguanaba es un poco la virgen de Guadalupe
- Las llamadas dormilonas son la Ciguanabas de fin de siglo
- Se me vino a la mente Toci... Es una de las advocaciones de la ciguanaba

✓ Catálisis

- Fue el símbolo cristiano con el que los españoles sustituyeron a Ciguacoatl la diosa azteca que representaba la fuerza femenina
- La ciguanaba ese pintoresco personaje de nuestra mitología
- Las dormilonas (esas famosa prostitutas que adormecen a las incautos con el objetivo de robarles)
- Toci, “nuestra abuela” entre los nahuas...

✓ **Indicios**

- un escritor salvadoreño...sostenía que la Virgen de Guadalupe fue el símbolo con el que sustituyeron a Ciguacoatl fue el símbolo cristiano con el que los españoles sustituyeron a Ciguacoatl la diosa azteca que representaba la fuerza femenina...

Indicio de investigación, de sincretismo cultural

- la Ciguanaba (...) simboliza la maternidad frustrada, la invisibilidad y la marginación social (...) que han padecido nuestras mujeres...

Indicio de crítica hacia este aspecto que han vivido la mujeres salvadoreñas

✓ **Informaciones**

- Ciguacoatl, la diosa azteca que representaba la fuerza femenina del Olimpo del México precolombino

✓ **Tiempo**

En esta historia encontramos una linealidad cronológica en pasado y el uso de verbos en pasado para narrar la historia. Además del uso de la analepsis en el inicio de la historia donde el narrador personajes nos cuenta la historia de don Nadie dueño original de la codorniz del paraíso.

✓ **Anisocronías**

- **Pausa descriptiva:**

“...la Ciguanaba ese pintoresco personaje simboliza la maternidad frustrada, la invisibilidad y la marginación social (...) que han padecido nuestras mujeres...”

– **Pausa descriptiva:**

“...un escritor salvadoreño...sostenía que la Virgen de Guadalupe fue el símbolo con el que sustituyeron a Ciguacoatl la diosa azteca que representaba la fuerza femenina...”

✓ **Frecuencia**

Esta historia en general se reconoce el relato singulativo, además en el fragmento escogido solamente se narra una vez lo sucedido.

✓ **Focalización**

En este cuento son dos las focalizaciones empleada es la focalización interna ya que es un personaje de la historia el que cuenta lo que le ha sucedido a él y a demás la focalización externa ya que nos cuenta lo que le sucedió a otro personaje de la historia.

✓ **Voz**

Yo – yo / Yo – no yo. El yo de la enunciación coincide con el Yo del enunciado ya que el personaje nos cuenta su propia historia, aunque también se ve reflejada la voz Yo – no yo ya que este personaje narrador nos cuenta la historia de don Nadie.

✓ **Niveles narrativos**

Esta historia tiene metadiégesis a la vez que hay una parte intradieética ya que un personaje narrador cuenta en segundo nivel, la historia de con Nadie.

✓ **Modo o perspectiva de la narración**

El estilo de esta narración es el directo pues utiliza la voz del propio personaje.

“...Yo pensaba que la crueldad era cosa exclusiva de los libros de historia o literatura, y nunca imaginé que la navaja peluda del infortunio pasara como paso rasurando...nuestras existencias...”

4.5 ANÁLISIS MITOLÓGICO – ARQUETÍPICO

❖ “EL CASO DEL DOCTOR SUTANEJO”

“...Sutanejo sintonizó en el digital de su carro cualquier estación estaban transmitiendo la adaptación radiofónica del cuento “La Ciguanaba” tras un gesto de desprecio exclamó...” a la mierda con... la Ciguanaba hija de la gran puta...” Más adelante a la orilla del camino una hermosa mujer de minifalda blanca, blusa floreada y engalanada con grandes aretes dorados en forma de media luna... bajo la luz de la luna parecía una diosa caída del cielo... la cruz roja de Santa Ana informó del hallazgo de un hombre inconsciente presumiblemente drogado.... A inmediaciones del balneario CIHUATEHUACAN que en náhuat significa “Ciudad de las Hechiceras”.

Arquetipos Presentes: Anima, máscara, colores, blanco, dorado, negro y plateado. Imagen arquetípica: Agua.

En esta historia la mujer de la que se habla es la representación de la Ciguanaba, ya que es una aparición nocturna, bajo la apariencia de una mujer hermosa, característica propia del ánima debido a que la hermosura es una característica femenina al tiempo que la forma en que está vestida le hace la referencia blusa floreada y minifalda.

Al mismo tiempo se presenta el arquetipo de la sombra ya que esta mujer es también un símbolo de las dormilonas la cual engaña al doctor Sutanejo con sus encantos apareciendo como una mujer indefensa sin embargo después viene el engaño y el doctor aparece drogado en un balneario.

Los colores arquetípicos que aparecen son:

- **El negro:** en su aspecto negativo representa el mal, lo desconocido, el misterio que esta mujer hermosa representó para Sutanejo.
- **El blanco:** en la representación de la Ciguanaba, a través de esta mujer puede significar el deseo inmerso de la purificación por medio del castigo que cumple de corregir de alguna manera la conducta lasciva de los hombres.
- **El dorado:** representa el odio hacia los hombres a través del deseo de castigarlos por su mala conducta y en esta narración en particular como una forma de castigar a Sutanejo por haber ofendido a la Ciguanaba. EL dorado en los aretes simboliza el oro como generador de la codicia y la vanidad.
- **El Plateado:** Este color en su lado positivo representa la paz, sin embargo aquí se representa en su lado negativo el quitar la paz ya que crea en Sutanejo un sentimiento (posiblemente) de dolor y enfermedad por lo sucedido con las drogas que la mujer uso en contra de él.
- **La imagen arquetípica del agua:** esta relacionada con la Ciguanaba ya que esta le sirve para purificarse y a la vez para mostrar su verdadera forma a los hombres que engaña al aparecérseles como una mujer hermosa, es por ello que también se le considera como bruja o hechicera.

CONCLUSIÓN

Esta narración es una aseveración en una forma un tanto indirecta de que las “dormilonas” son una representación de la Ciguanaba y que por tanto cumple su función como castigadora de los hombres lujuriosos.

ANÁLISIS DEL DISCURSO

❖ “EL CASO DEL DOCTOR SUTANEJO”

(Fragmento, Miguel Ángel Chinchilla)

✓ Nudos

- Sutanejo sintonizó en el digital de su carro cualquier estación
- Estaban transmitiendo la versión radiofónica del cuento “la ciguanaba”
- Exclamó: (a la mierda con la ciguanaba hija de la gran puta”)
- Se percató (de que a la orilla del camino una mujer de minifalda blanca y blusa floreada se había quedado varada)
- Le ofreció auxilio
- La cruz roja informó (del hallazgo de un hombre inconsciente presumiblemente drogado)
- Le había cercenado los testículos
- Las autoridades esperaban (a que recobrarla la conciencia para escuchar su declaración)

✓ Catálisis

- Que a la orilla del camino una mujer de minifalda blanca, blusa floreada y engalanada con grandes aretes dorados en forma de media luna
- Parecía una diosa caída del cielo
- Un hombre inconsciente (...) A inmediaciones del balneario Cihuatehucán

✓ Indicios

- Tras un gesto de desprecio exclamó: a la mierda con la Ciguanaba hija de la gran puta

Indicio de indiferencia, desprecio y lenguaje soez.

- A la orilla del camino una mujer de minifalda blanca, blusa floreada y engalanada con grandes aretes dorados en forma de media luna

Indicio de mujer sensual

✓ **Informaciones**

- La cruz roja de Santa Ana informó del hallazgo de un hombre inconsciente presumiblemente drogado(...)A inmediaciones del balneario CIHUTEHUACAN que en náhuat significa “Ciudad de las hechiceras”
- A la orilla del camino (...) Bajo la luz de la luna parecía una diosa caída del cielo.

✓ **Tiempo**

Esta historia se desarrolla con verbos en pasado, marcando así que la historia se desarrolla en una linealidad cronológica en pasado y no se reflejan saltos en el tiempo hacia el futuro.

✓ **Anisocronías**

- **Pausa descriptiva**

“...a la orilla del camino una mujer de minifalda blanca, blusa floreada y engalanada con grandes aretes dorados en forma de media luna...”

- **Escena:**

“...Sutanejo sintonizó en el digital de su carro cualquier estación estaban transmitiendo la versión radiofónica del cuento “la ciguanaba” tras un gesto de desprecio exclamó: “a la mierda con la ciguanaba hija de la gran puta”...”

✓ **Frecuencia**

El relato singulativo es el que se puede identificar en esta historia ya que se cuenta una vez lo que ha pasado una vez.

✓ **Focalización**

Este relato posee la focalización cero ya que cuenta con un narrador que nos dice que pasó con el personaje principal desde su perspectiva.

✓ **Voz**

La voz que narra “El caso del doctor Sutanejo” es Yo – no yo pues no hay Yo en el enunciado. (La voz no participa en lo relatado)

✓ **Niveles narrativos**

“El caso del doctor Sutanejo” es extradiegética ya que solamente existe un relato principal y no se presenta otro relacionado que explique alguna parte de la historia

4.6 ANÁLISIS MITOLÓGICO – ARQUETÍPICO

❖ “LAS LOCURAS DEL SEÑOR PRESIDENTE.”

“Se les acercó una mujer hermosa, tetuda con blusa de flores acuáticas y minifalda blanca... como complemento... Lucía unos aretes dorados en forma de medias lunas... la mujer más que mujer era una aparición, dijo llamarse Cuatlayupe.... Pero un cura... le había cambiado el nombre por el de María Guadalupe... en otra cédula aparecía como Flor de Mayo... y que su abuelo por parte de mamá le decía... Codorniz del Paraíso... con su sonrisa más insinuante contestó que tenía cinco mil ciento ocho años... le preguntaron si era prostituta y ella... dijo que si... por algo me dicen la Ciguanaba... “la Ciguanaba no aparece en las ciudades modernas - Siempre lo hace en los ríos porque ella necesita de agua para purificar su espíritu... el Coronel se jactaba de aquellas piscina de agua natural que se abastecía de un río subterráneo que según contaba el militar atravesaba la montaña desde el lago de Ilopango la mujer al chasquido de los dedos se fue desintegrando en cientos de docenas de papalotas con alas como pétalos de rosas, que en la ascensión se confundieron con las estrellas que tachonaban el cielo aquella noche....”

Por otra parte se menciona al Cipitío en esta misma historia.

“.... al balneario de Ichanmichen ubicado en Zacatecoluca... al ingresar... la primera impresión que tuvieron fue de rechazo al observar la escultura del Cipitío (hijo único de la Ciguanaba) que con su piquito parado debajo de la gran panza daba la bienvenida....”

Personajes: “La Ciguanaba” y “el Cipitío”.

Arquetipo Presentes (“Ciguanaba”): Anima Gran Madre. Madre terrible.

Colores: Blanco, negro, amarillo. **Imagen arquetípica:** Agua, montaña, (Cipitío) agua.

Números presentes: Dos, cinco mil ciento ocho (cinco).

La personaje de este cuento posee la representación del ánima ya que es una mujer hermosa y tetuda, además de tener una sonrisa insinuante, esta es una figura que denota atributos femeninos.

La gran madre se ejemplifica cuando esta mujer cuenta su historia y en ella se incluyen los nombres de mujeres que representan una protección así tenemos el nombre de María Guadalupe como referencia a la Virgen de Guadalupe y a la Codorniz del Paraíso que es una estatuilla de una diosa, antigua.

La madre terrible se presenta en cuanto ella asevera que es la Ciguanaba, ya que aquí nos muestra su relación con lo desconocido, se relaciona además con la hechicería y la brujería por otra parte, la relación con la madre terrible se da a través de la figura de las papalotas o la mariposa negra la cual se asocia con los espíritus diabólicos y la sombra en tanto que es la parte oscura de la naturaleza humana y simboliza sus temores.

Colores:

- **Blanco:** en la representación de la Ciguanaba, a través de esta mujer significa el deseo de la purificación por medio del castigo a los hombres al tratar de corregir de alguna manera la conducta lasciva de los hombres.
- **Negro.** en su aspecto negativo representa el mal, lo desconocido, el misterio que esta mujer llevaba en sí para lograr sus propósitos.
- **Amarillo.** representa el odio hacia los hombres y el deseo de castigarlos por su mala conducta y en esta narración el deseo de castigar a estos hombres promiscuos.

El agua en “la Ciguanaba” y “el Cipitío” es una alusión a la purificación por la cual debe pasar “la Ciguanaba”, además de significar los lazos sanguíneos que unen a “la Ciguanaba” y “el Cipitío” por ser madre e hijo.

El simbolismo de la montaña, este quiere decir la unión entre el cielo y la tierra, la separación del infierno del cielo, debido a que la Ciguanaba en un momento determinado fue casi una diosa por su belleza y comportamiento firme y recto que perdió al convertirse en una mujer lasciva. Ahora bien el correr del agua a través de la montaña nos indica, que para lograr el paso del infierno al ciclo debemos de purificarnos, el alma y el cuerpo y alcanzar un estado de pureza, esto ya que el agua ayuda a purificar.

Respecto al simbolismo de el número cinco mil ciento ocho numerológicamente representa al número cinco ($5+1+0+8= 14$; $1+4= 5$). El número cinco representa la divinidad femenina o lunar (en el código Da Vinci representa a María Magdalena) es la estrella de cinco puntas que tiene un doble significado; en sentido positivo es Adán Cadmon que representa el bien; pero en forma invertida con dos puntas formando dos cuernos representa a Adán Belial, o sea el mal. Aquí representa las dos cosas como Ciguanaba y al contrario la Virgen de Guadalupe. Esto visto a partir de que la Ciguanaba hace maleficios y esta representada en las dormilonas quienes se aprovechan de los borrachos y al contrario la Virgen de Guadalupe representa al bien.

CONCLUSIÓN

En esta narración se nos habla del medio de purificación que necesita la Ciguanaba para limpiar sus culpas además de su relación con lo diabólico y lo misterioso, sin embargo existe una contraposición a esto y es la mención de la Virgen de Guadalupe al nombrar a “María Guadalupe” que de alguna manera nos indica una fuerza protectora y maternal asociada a “la Ciguanaba” en un estado de contradicción.

ANÁLISIS DEL DISCURSO

❖ “LAS LOCURAS DEL SEÑOR PRESIDENTE”

(Fragmento, Miguel Ángel Chinchilla)

✓ Nudos

- Se les acercó una mujer hermosa
- Dijo llamarse Cuatlayupe
- Un cura le había cambiado el nombre por el de María Guadalupe
- Le preguntaron si era prostituta
- El trío dinámico condujo a la mujer a una casa
- Se disponían a gozar de la dama
- Cayeron fulminados por un sueño inoportuno
- Quedaron desnudos y fondeados
- María Guadalupe, recorrió la mansión
- Fue recogiendo cosas de valor
- Cuatro reflectores se encendieron
- Los agentes de la PNC se disponían a la captura
- La mujer al chasquido de los dedos se fue desintegrando

✓ Catálisis

- Una mujer hermosa, tetada con blusa de flores acuáticas y minifalda blanca
- Más que mujer era una aparición
- Tenía cinco mil ciento ocho años
- Su abuelo por parte de mamá le decía codorniz del paraíso
- Condujo a la mujer a una casa sita a inmediaciones de los Planes De Renderos
- El coronel se jactaba de aquella piscina de agua natural

- De aquella piscina de agua natural que se abastecía de un río subterráneo
- A gozar de la dama los tres en vaca y en pelota a la orilla de la piscina
- Quedaron desnudos y fondeados los tres funcionarios, con sus disfraces al descubierto, las carnes flácidas al viento y su virilidad enjuta en la mínima expresión...
- Recorrió la mansión del militar en la cual (...) no había servidumbre
- Pretendía marcharse con el botín
- Cuatro grandes reflectores se encendieron mientras alguien detrás de las luces la conminaba a rendirse con las manos en alto.
- Se fue desintegrando en cientos de docenas de papalotas con alas como pétalos de rosas

✓ **Indicios**

- “Le preguntaron si era prostituta...dijo que sí”
Indicio de mujer trabajadora del sexo
- “...Pretendía marcharse con el botín...”
Indicio de persona que gusta de robar
- “...El trío dinámico condujo a la mujer a una casa se disponían a gozar de la dama los tres en vaca y en pelota a la orilla de la piscina...”
Indicio de libertinaje y lascividad

✓ **Informaciones**

- “...Se jactaba de aquella piscina de agua natural que se abastecía de un río subterráneo que según contaba el militar atravesaba la montaña desde el lago de Ilopango...”

✓ **Tiempo**

En este relato se da una linealidad cronológica en pasado, la historia se desarrolla de principio a fin sin verse afectada por saltos en el tiempo hacia el futuro o pasado.

✓ **Anisocronías**

- **Pausa descriptiva:**

“...La mujer al chasquido de los dedos se fue desintegrando se fue desintegrando en cientos de docenas de papalotas con alas como pétalos de rosas, que en la ascensión se confundieron con las estrellas que tachonaban el cielo aquella noche...”

- **Pausa descriptiva:**

“...al la orilla de la piscina quedaron desnudos y fondeados los tres funcionarios, con sus disfraces al descubierto, las carnes flácidas al viento y su virilidad enjutada en la mínima expresión...”

✓ **Frecuencia**

Esta historia posee el relato singulativo ya que solamente se cuenta una vez lo sucedido sin repetir los acontecimientos de ninguna manera.

✓ **Focalización**

La focalización cero es la que se emplea a en este relato ya que es un narrador externo el que presenta los hechos desde su punto de vista.

✓ **Voz**

La voz *Yo – no yo* ya que es la de alguien que cuenta la historia de otro, no hay *Yo* en el enunciado.

✓ **Niveles narrativos**

El nivel narrativo de la historia es extradiegético porque hay un solo nivel narrativo.

“...la primera dama y las otras señoras que la acompañaban, nunca antes habían puesto un pie en aquel centro de recreación popular, y por lo tanto al ingresar al balneario, la primera impresión que tuvieron fue de rechazo al observar la escultura de Cipitío (hijo único de la Ciguanaba) que con su piquito parado debajo de la gran panza daba la bienvenida a las visitantes...”

✓ **Modo o perspectiva de la relación**

Se utiliza el estilo directo al permitir hablar al personaje, aunque en otros casos el narrador asume el habla del personaje.

- **Estilo directo**

“...es una mierda - dijo el presidente al concluir la reunión- que hasta para chupar y coger en libertad tengamos que planificar tanto”

- **Estilo indirecto:**

“...además contó que era originaria de un lugar llamado Tamoanchan en el occidente del país y que su fecha de nacimiento había sido en 4 ajau 8 cumkú...”

4.7 ANÁLISIS MITOLÓGICO – ARQUETÍPICO

❖ “PRIAPISMO”

“.... Es una recepción ofrecida por el embajador de España (a la cual había asistido solo, puesto que mi mujer se encontraba fuera del país)... la ví a ella que me miraba sonriente he insinuante, sencillamente era hermosa, con su gran cabello negro, que le caía en cascada sobre los hombros, vestida con minifalda blanca, blusa floreada de seda y tocada por unos aretes dorados en forma de media luna... de ahí sólo recuerdo sus manos suaves y olorosas sobándome la cabeza, mi pene erectísimo como nunca lo había sentido y luego un sueño insuperable...”

Arquetipos presentes: Anima, máscara.

Colores arquetípicos: negro, blanco, dorado.

El arquetipo del ánima nos indica las atribuciones femeninas como las que se le dan a esta mujer cabello largo su forma de vestir y su sensualidad.

La máscara se refleja en tanto que esta mujer posiblemente es una de las denominadas prostitutas dormilonas que engañan a su presa y luego la duermen con una droga.

Colores:

- **Blanco:** en la representación de la Ciguanaba, a través de esta mujer se presenta la purificación por medio del castigo a los hombres a través de corregir de alguna manera la conducta de los hombres.
- **Negro.** en su aspecto negativo representa el mal, lo desconocido, el misterio que esta

mujer posee.

- **Amarillo.** representa el odio hacia los hombres y el deseo de castigarlos por su mala conducta y en esta narración el deseo de castigar a este hombre adúltero.

CONCLUSIÓN

La mujer que representa a la Ciguanaba cumple con la función modelizadora que esta indica, en tanto que castiga a los hombres que son infieles.

ANÁLISIS DEL DISCURSO

❖ “PRIAPISMO”

(Fragmento, Miguel Ángel Chinchilla)

✓ Nudos

- Había asistido solo
- La ví
- Me miraba sonriente e insinuante
- Recuerdo sus manos (...) Sobándome

✓ Catálisis

- En una recepción ofrecida por el embajador de España
- Había asistido sólo, puesto que mi mujer se encontraba fuera del país
- Sencillamente era hermosa, su gran cabello negro, que le caía en cascada sobre los hombros minifalda blanca y blusa floreada

- Mi pene erectísimo como nunca lo había sentido
- Y luego un sueño insuperable

✓ **Indicios**

- “...en una recepción ofrecida por el embajador de España...”

Indicio de hombre distinguido con un puesto en el gobierno de relaciones exteriores

- “...Mi pene erectísimo...”

Indicio de gran excitación

- “...Me miraba sonriente e insinuante...”

Indicio de mujer coqueta

✓ **Informaciones**

- “...vestida con minifalda blanca, blusa floreada de seda y unos aretes dorados en forma de media luna...”

✓ **Tiempo**

El relato tiene verbos en pasado ya que la historia sigue una línea de temporalidad regular ya que los hechos sucedieron en el pasado, es por ello que se puede decir que no hay saltos en el tiempo.

✓ **Anisocronías**

– **Pausa descriptiva:**

“...sencillamente era hermosa, su gran cabello negro, que le caía en cascada sobre los hombros minifalda blanca y blusa floreada...”

– **Escena:**

“...de ahí sólo recuerdo sus manos suaves y olorosas sudándome la cabeza, mi pene erectísimo como nunca lo había sentido...”

✓ **Frecuencia**

Dentro la historia se ve el uso del relato singulativo se cuenta una vez lo que ha pasado una vez

✓ **Focalización**

La focalización interna es la que utiliza el narrador ya que es el mismo personaje quien narra lo que le ha sucedido y no otro narrador.

✓ **Voz**

La voz es *Yo* – *Yo* es la presente debido a que es un personaje el que cuenta su propia historia, es decir hay un *Yo* en el plano del enunciado.

– “...en una recepción ofrecida por el embajador de España (a la cual había asistido solo puesto que mi mujer se encontraba fuera del país) la vi a ella que me miraba sonriente e

insinuante...”

✓ **Niveles narrativos**

Sólo hay un nivel narrativo ya que es el mismo personaje quien nos narra su historia y dentro de ella no cuenta otra diferente.

✓ **Modo o perspectiva de la narración**

El estilo empleado es directo pues el personaje narrador utiliza su propia voz y otros personajes participan con su propia voz.

Discurso directo;

- “...yo tenía una vida de éxito por delante, el mundo era mío como una pelota de básquet igual que en mis mejores tiempos de jugador estudiantil...”
- “...a lo lejos escuchaba la voz de mi padre que decía: “nunca dejes que te soben la cabeza baboso...”

4.8 ANÁLISIS MITOLÓGICO – ARQUETÍPICO

❖ “HABÍA UNA VEZ”

“... Y del fondo de aquel lago ¡prodigio! Surge ella, la bella, Flor que vuela, levitando hermosa, ataviada con sus atuendos ceremoniales: tocado de plumas de Quetzal. Faldellín blanco pintado de nenúfares, sandalias de oro o rejas del mismo metal en forma de media luna...”

Arquetipos presentes: Ánima, colores arquetípicos: verde, blanco, dorado.

Imagen arquetípica: Agua.

El ánima está presente en Flor que vuela ya que la presentan bella, hermosa muy femenina atributos claramente femeninos.

El color verde representa la magia verde, la sensualidad y la sexualidad, el deseo además es el color de la esperanza. En esta muchacha la esperanza es representada por el anhelo de recuperar su linaje perdido por causa del disfrute sexual.

Al agua es símbolo de la pureza y la fuerza que de flor que vuela emanaba al tener muchos problemas que sobrellevar.

El blanco representa la pureza, la inocencia este caso la divinidad de flor que vuela sin embargo también este color significa muerte, la muerte o el encierro que ella logró para Kabracán un admirador al que ella despreciaba.

El dorado este muestra la fortaleza que ella tuvo para lograr sobrellevar el abandono de su familia por haber tenido relaciones sexuales con el Cadejo y además por el valor que demostró al negarse a ser la esposa de Kabracán.

CONCLUSIÓN

Esta narración es una remembranza a una historia del posible pasado de la Ciguanaba, ya que si recordamos una historia anterior a ella se le denominaba Flor de Mayo y esta se relaciona con la personaje de la historia” había una vez”

ANÁLISIS DEL DISCURSO

❖ “HABÍA UNA VEZ”

(Fragmento, Miguel Ángel Chinchilla)

✓ Nudos

- Y del fondo de aquel lago...surge...Flor que Vuela
- Levitando hermosa

✓ Catálisis

- Y del fondo de aquel lago ¡prodigio! Surge ella, la bella Flor Que Vuela
- Ataviada con sus atuendos ceremoniales: tocado de plumas de quetzal, faldellín blanco pintado de nenúfranes

✓ Indicios

- "...ataviada con sus atuendos ceremoniales..."

Indicio de persona que tiene alto linaje

✓ **Informaciones**

- "...sus atuendos ceremoniales: tocado de plumas de quetzal, faldellín blanco pintado de Nenúfranes, sandalias de oro..."

✓ **Tiempo**

El cuento se desarrolla con verbos utilizados en pasado al momento de contar la historia, sigue una linealidad cronológica aunque existe un salto hacia el pasado, una analepsis.

- "...una noche de plenilunio la joven fue poseída por el cadejo... en aquella época Flor que Vuela representaba la castidad misma..."

✓ **Anisocronías**

- **Resumen:**

"...el tonto Kabracán al sentirse despreciado y objeto de burla comienza a saltar de puro berrinche y los cerros empiezan a desmoronarse y la tierra llena de grietas, es la furia del gigante que amenaza con hundir al país..."

- **Pausa descriptiva**

"...al sentir la fuerza telúrica del monstruo, los dioses varones se asustan y abandonan su estado de hilaridad fruncen el ceño. Ellos saben que no está bromeando..."

✓ **Frecuencia**

Debido a que los hechos se cuentan una sola vez dentro de la historia este relato es singulativo.

✓ **Focalización**

La focalización es focalización cero ya que es desde afuera de la historia que se cuentan los hechos con la ayuda y perspectiva del narrador.

✓ **Voz**

La voz es *Yo – no yo* ya que no hay un *Yo* en el enunciado.

✓ **Niveles narrativos**

El relato es extradiegético ya que es el que inicia la narración y no existe un relato hipodiegético.

✓ **Modo o perspectiva de la narración**

El estilo indirecto es el utilizado en esta narración ya que es el narrador quien se encarga de decir que ocurre con los personajes y sus palabras, además utiliza el discurso indirecto de reproducción puramente conceptual debido a que dice lo que dijo el personaje, en otras palabras el tema de lo que habló y elementos de su formulación, ejemplo;

- “...ella le cuenta su desgracia...”

4.9 ANÁLISIS MITOLÓGICO – ARQUETÍPICO

❖ “MARÍA JUANA”

“... Al rato apareció una mujer de unos cincuenta años con rostro de guitarra, pero que sin embargo era el rostro más hermoso entre todas aquellas mujeres, perlada su frente con diminutas lentejuelas en formas de medias lunas que bajo la luz tenue le daban aspecto de hechicera. Se trataba de Lupe. Si quiere quedarse y hacer el sexo eres nuestro invitado Lilit te atenderá...”

“...Mamá Toci posee el don de la ubicuidad, esta en todas partes al mismo tiempo; posee también el poder del mimetismo, o sea, adquiere la apariencia de las mujeres del entorno... muchos han pretendido comparar a mama Toci con la Ciguanaba, pero dice mi primo que la Ciguanaba nahuatismo que algunos traducen como “hechicera” y algunos otros como “mujer de las aguas”, es un espíritu mucho muy inferior a Mama Toci. Ciguanaba significa marginación y sometiendo mientras que Toci. Linaje que viene del corazón del cielo...”

“...Es inobjetable que los símbolos de la Virgen de Guadalupe son feministas: las rosas y la media Luna; y no cabe duda que hay un sincretismo entre la hermosa Madonna y Ciguacoatl o Toci o la Ciguanaba...”

Arquetipos presentes: Madre terrible. Anima. Gran Madre.

El arquetipo de ánima se presenta en tanto que se le atribuye una característica que está

muy apegada al concepto femenino y es el sometimiento que desde tiempos antiguos caracterizó a las mujeres en su forma de ser.

La gran madre se muestra en la contraposición que se hace de la Virgen de Guadalupe y Toci y la Ciguanaba como un espíritu protector y maternal.

Finalmente, la madre terrible es la representación de la hechicería, las brujas y el miedo o lo misterioso y desconocido que mamá Toci y la Ciguanaba representan. Lo mismo la mención de Lilit como trabajadora del sexo, representa el mito de la primera mujer de Adán, que la brujería asocia con los súcubos o diablos femeninos de la concupiscencia.

CONCLUSIÓN

Existe un sincretismo entre la Virgen de Guadalupe, Mama Toci y la Ciguanaba, como lo dice la narración, está ha sido creada a lo largo de los años desde la Colonia en que se vinieron a sustituir elementos propios con los extranjeros que poseían caracteres similares.

ANÁLISIS DEL DISCURSO

❖ “MARÍA JUANA”

(Fragmento, Miguel Ángel Chinchilla)

Esta historia es bastante larga se divide en dos historias, se ha tomado lo más relevante que tiene que ver con el tema de la investigación: La Ciguanaba

✓ **Nudos**

- Apareció una mujer

- Mama Toci (...) está en todas partes
- Posee el don del mimetismo
- Muchos han pretendido comparar a mama Toci con la ciguanaba
- Pero (...) es un espíritu muy inferior a mama Toci

- Los símbolos de la virgen de Guadalupe son feministas

✓ **Catálisis**

- Una mujer de unos cincuenta años con rostro de gitana
- Se trataba de Lupe
- El rostro más hermoso entre todas aquellas mujeres, perlada su frente con diminutas lentejuelas en forma de medias lunas

- Posee el poder del mimetismo, o sea, adquiere la apariencia de las mujeres del entorno
- Dice mi primo que la ciguanaba nahuatismos que algunos traducen como “hechicera” y algunos otros como “mujer del agua”
- Ciguanaba significa marginación y sometimiento, mientras que Toci (...) linaje que viene del corazón del cielo...
- Hay un sincretismo entre la madonna u Ciguacoatl o Toci o la ciguanaba

✓ **Indicios**

- "...Mama Toci posee el don de la ubicuidad, está en todas partes al mismo tiempo, posee también el poder del mimetismo..."

Indicio de mujer con grandes poderes de hechicería

- "...una mujer de unos cincuenta años con rostro de gitana..."

Indicio de mujer misteriosa

✓ **Informaciones**

- "...era una zona residencial se Santa Tecla....más tarde cuando volví resultó que aquel lugar era un prostíbulo..."

✓ **Tiempo**

El tiempo en la historia es un juego entre el pasado y el presente del narrador ya que nos cuenta lo que le ocurre y a veces necesita retroceder en el tiempo (analepsis) para explicar el por qué de las cosas sobre todo cuando es la historia del primo asesinado la que está desarrollando.

✓ **Anisocronías**

- **Resumen:**

"...hace años cuando se marchó del país quien iba que María Juana se superaría tanto..."

- **Elipsis:**

“...verla regresar sin aviso me causó una alegría especial algo así como una esperanza en sepia, una seguridad viril frente a sus ojos que yo no tenía hace veinte años...”

- **Pausa descriptiva:**

“...por su parte mi primo parecía fiel reflejo de su papá: pulcro, educado y formalito, todo un ejemplo decía mi abuelita...”

- **Resumen:**

“...los testigos dicen que fue una mujer (...) dice la empleada que ella estaba agachada cuando “sintió” que la mujer vestida de rojo entró y se metió entre los anaqueles de “ultimas publicaciones”, poniéndose a hojear unos libros...”

✓ **Frecuencia**

El relato es singulativo debido a que solo se narran una vez los hechos que han ocurrido y no se repiten en el transcurso de la historia.

✓ **Niveles narrativos**

Este es un relato muy interesante en debido a que el nivel narrativo extradiegético en dos situaciones diferentes, esto sucede porque el narrador al narrar su propia historia inicia el relato y al hacer esto se empieza a acordar de su primo e inicia un relato secundario respecto a él y se da inicio a la intradiégesis.

✓ **Modo o perspectiva de la narración**

El estilo directo es el que se refleja en la narración ya que el narrador es un personaje que utiliza su propio lenguaje y también permite hablar a otros, entablando diálogos.

- **Discurso indirecto:**

“...Según mis consideraciones en ese momento, el lugar mas tranquilo para dormir sería el Pequeño Teatro ubicado en la tercera planta y allá me dirigí...”

- **Discurso directo:**
 - aquí está todo
 - ¿todo qué?
 - Sobre la muerte de Pigmalión
 -

CONCLUSIÓN DE LA OBRA LA CODORNIZ DEL PARAÍSO

La obra de Miguel Ángel Chinchilla muestra el mito de la Siguanaba a través de la realidad nacional haciendo énfasis en el momento que se vivía durante la creación de la obra. En las narraciones se presenta una fusión del mito de la Siguanaba con las denominadas “dormilonas” quienes durante el desarrollo de los relatos retoman el papel de castigadora que la Siguanaba ha desempeñado a lo largo de los años.

En la obra se presenta una parte de la realidad salvadoreña mezclada con la mitología, reflejando así a la cultura popular que es la encargada de crear y transmitir los mitos que son la representación de las tradiciones y la cosmovisión de la generación que los creó y que por supuesto en sus inicios se transmitió oralmente; además en esta obra se puede ver la cultura oficial que es la encargada de transmitir ideologías al pueblo, en este caso el hecho de visualizar a la Siguanaba dentro de la sociedad salvadoreña ya no como una aparición sino como un miembro de la sociedad que vive el día a día con todos los demás miembros de la sociedad.

4.10 ANÁLISIS MITOLÓGICO – ARQUETÍPICO

SIGLO DE O(G)RO

(MANLIO ARGUETA)

❖ “LA SIGUANABA I”

Personajes: Sihuehuet o Siguanaba, Ciptillo, Cipitl

“...Sihuehuet... una princesa casada con el príncipe cipitl... los dos tenían la cualidad de no envejecer...” “...Sihuehuet se escondió en las montañas con su hijo Ciptillo...” “...La Siguanaba se había extraviado entre los ríos y lagunas...” “...recordó a su esposo Cipitl: cuando quieras puedes convertirte en una mujer fea...” “iba a quedar sola y necesitaba defenderse de los hombres... la Siguanaba es de una belleza extraña...viste falda y blusa de cristal líquido, su pelo cae en cascada de sombras...” “...Ciptillo se quedó viviendo en los montarrascales, pero siempre cerca de los ranchos...cerca de los ojos de agua...”

- **Arquetipos presentes:** alma gemela, anima, sombra.
- **Colores arquetípicos:** verde, negro.
- **Imagen arquetípicas:** agua
- **Números arquetípicos:** dos y tres (“Ciptillo”, Sihuehuet y Cipitl)

El personaje de “la Siguanaba” en esta ocasión se relaciona con el alma gemela ya que aparece como una mujer casada con el príncipe Cipitl; además se relaciona con la fase del cenit en la cual está presente la imagen del matrimonio. Sihuehuet se relaciona con el ánimo, también porque posee características que son relacionadas con la mujer como la maternidad y la belleza proyectando ideales femeninos que por generaciones se le han atribuido a las mujeres.

Se observa además que Sihuehuet tiene relación con el arquetipo de la sombra que simboliza los temores de la humanidad, representados en la forma terrorífica de la Siguanaba quien se transforma en una mujer fea que parece ser una bruja.

En cuanto a los colores arquetípicos encontrados, estos no están especificados directamente más bien se perciben dentro de la lectura como colores que se encuentran dentro de la descripción, ejemplo

“...su pelo negro cae en cascada de sombras...” = color negro

“...se quedó viviendo en los montarrascales” = color verde

Ahora bien, el color negro del cabello de Sihuehuet está relacionado con el misterio que ella poseía en su belleza y en sus poderes de convertirse en una bruja: Se relaciona con lo intimidante que ella es cuando se convierte en la Siguanaba, sin embargo dentro de ella hay una naturaleza llena de amor.

Mientras que el color verde en el “Cipitillo”, representa la inocencia, la esperanza y los sueños de regresar con sus padres y sobrevivir, además de la inocencia que tiene por ser un niño.

La Fase del ocaso se refiere a la muerte del héroe dentro de un relato, en “La Siguanaba I” se encuentra presente ya que en la historia se infiere la muerte de Cipitl que es una clase de héroe en el cuento.

“(Cipitl) de él sólo le quedaron sus últimas palabras... por volar alto para eludir las flechas de las ballestas, el sol había derretido sus alas...”

El agua en esta ocasión representa el fluir de la eternidad, a través de los ríos, de la Siguanaba ya que ella tiene la cualidad de no envejecer y ha sobrevivido por muchos años según la historia.

Los números arquetípicos: el número dos representa la relación amorosa entre la Siguanaba y Cipitl, además representa el equilibrio y la dualidad hombre/mujer, en otras palabras se relaciona también con el alma gemela

CONCLUSIÓN

“La Siguanaba I” nos presenta una nueva forma de percibir al personaje de la Siguanaba y al Cipitío ya que en esta historia se ve la estructura base de la sociedad, la familia, conformada por la “Siguanaba”, “Cipitl” y “Cipitillo” quienes son separados por causa de la guerra, reflejando lo que ocurrió en nuestro país durante LA Guerra Civil Salvadoreña.

ANÁLISIS DEL DISCURSO

❖ “LA SIGUANABA I “

(Manlio Argueta, Siglo De O(g)ro)

✓ Nudos

- Sihuehuet, también es conocida como Siguanaba una princesa casada con el príncipe Cipitl
- Los dos tenían la cualidad de no envejecer
- Cuando vino la conquista a unos les tocó salir huyendo y a otros hacer la guerra
- Sihuehuet se escondió en las montañas con su hijo Cipitillo
- Los indígenas fueron vencidos por los españoles
- Cipitl quedó aislado

- El joven guerrero salió en búsqueda de su mujer y su hijo
- Pero la Siguanaba se había extraviado
- También se había separado de su hijo
- Pasaron los años buscándose
- Ahora el príncipe estaba en otro mundo
- La Siguanaba lo supo...y se sintió triste para siempre
- Cipitillo se quedó viviendo en los montarrascales

✓ Catálisis

- Los dos tenían la cualidad de no envejecer que habían heredado de sus padres y por herencia se transmite a los hijos
- Cipitl... Excelente tirador de flechas había alcanzado la posibilidad de volar a baja altura por medio de un par de alas adheridas a su cuerpo con cera de abeja
- Cipitl quedó aislado logró conectarse con su padre quien por ser un anciano se había salvado aunque sometido a la esclavitud
- Iba a quedar sola y necesitaba defenderse... Porque la Siguanaba es de una belleza extraña: joven eterna, de ritmo como la cuerda del arco y del viento...
- Con su olor a jazmines y flores del campo, nadie se resiste y los hombres pretenden que todo termine en acoso y seducción
- (Cipitl) por volar alto para eludir las flechas de las ballestas, el sol había derretido sus alas
- (Cipitillo) siempre cerca de los ranchos obres, donde obtiene comida, o cerca de los ojos de agua.

✓ Indicios

- ...Sihuehuet se escondió en las montañas con su hijo Cipitillo...

Indicio de temor y huida

- ...Cipitl... excelente tirador de flechas había alcanzado la posibilidad de volar a baja altura por medio de un par de alas adheridas a su cuerpo con cera de abeja...

Indicio de valentía y habilidad

- ...Pasaron los años buscándose hasta que ambos supusieron que tenían que estar muertos...

Indicio de esperanza perdida

- ...la Siguanaba lo supo...y se sintió triste para siempre...

Indicio de nostalgia por el amor perdido

✓ **Informaciones**

- Este le informó que todas las mujeres habían huido hacia el oriente, cruzando el Lempa, más allá desde donde se veía el volcán Chinchontepec hasta llegar al Chasparrastique
- "...Pero la Siguanaba se había extraviado entre los ríos y lagunas de San Miguel de la Frontera..."
- "...Cipitillo se quedó viviendo en los montarrascales, siempre cerca de los ranchos pobres, donde obtiene comida, o cerca de los ojos de agua..."

✓ **Tiempo**

El cuento posee una linealidad cronológica ya que la historia se desarrolla de principio a fin en una misma línea que no utiliza saltos en el tiempo de ninguna clase.

✓ **Anisocronías**

– **Resumen:**

“...con todo los indígenas fueron vencidos por los españoles en una de las batallas más cruentas, en Acaxual...”

– **Pausa descriptiva:**

“...desde un principio se dio cuenta que su belleza era una desventaja frente a los hombres. Caminar sola era un grave peligro; como mujer no podían dejar de acosarla con su olor a jazmines y a flores del campo, nadie se resiste y los hombres pretenden que todo debe terminar en acoso y seducción...”

✓ **Frecuencia**

La silepsis es la frecuencia encontrada en este cuento ya que solo se narra una vez lo que ocurrió con la Siguanaba, Cipitl y Cipitillo.

✓ **Focalización**

El tipo de focalización usada en esta historia es la focalización cero ya que como es el narrador quien cuenta el relato desde su perspectiva de los hechos y no la de uno de los personajes.

✓ **Voz**

La voz que tiene este historia es yo-no yo ya que se limita a contar la historia de los personajes principales sin él formar parte de los hechos, es decir que el yo forma parte de la enunciación pero no del enunciado.

✓ **Niveles narrativos**

El relato es extradiegético debido a que no existe otro relato dentro del relato principal; no hay relato secundario en esta historia.

✓ **Modo o perspectiva de la narración**

La Siguanaba I, posee dos tipos de estilo al narrar, por una parte el estilo indirecto el cual es el predominante y por otra el estilo directo el cual es empleado por el narrador en menos ocasiones.

– **Discurso indirecto parcialmente mimético**

“...Este le informó que todas las mujeres habían huido hacia el oriente, cruzando el Lempa, más allá desde donde se veía el volcán Chinchontepec hasta llegar al Chasparrastique”

– **Discurso directo**

Cipitl: “Cuando quieras puedes convertirte en una mujer fea...”

“No vuelas tan alto porque se te pueden derretir las alas”, fueron las últimas palabras que escuchó de su padre...

4.11 ANÁLISIS MITOLÓGICO – ARQUETÍPICO

❖ “LA SIGUANABA II”

“...Se encontró con el cadáver de Cipito, se acercó sólo para darse cuenta que miles de mariposas se habían pegado al cuerpo de su amado... las mariposas... al espantarlas comenzaron a levantar el cuerpo y se lo llevaron volando...”

“...seguía siendo bella después de doscientos años y más...”

“...quería encontrar un compañero... con su arma lista para la bula: hacerse fea a su discreción para defenderse del abuso...”

“siempre es lo mismo: “venite, vamos a ese monte y me das la prueba de tu amor”...”

- **Arquetipos presentes:** Sombra, ánima.
- **Número arquetípico:** doscientos
- **Color arquetípico:** verde
- **Imagen arquetípica:** mariposas

El arquetipo de la sombra está presente en la Siguanaba ya que esta se transforma en una imagen que causa miedo a quienes se le aparece aunque esto no es con el fin de hacer daño sino más bien con el fin de defenderse de los hombres. El ánima como característica femenina es poseída por Sihuehuet ya que ella es muy hermosa a pesar del tiempo.

El color verde representa la sensualidad y la sexualidad que Sihuehuet tiene y que enciende las pasiones de los hombres que únicamente desean poseerla por naturaleza.

El número doscientos es el tiempo que ha pasado Sihuehuet huyendo y en busca de su hijo. La suma de este ($2+0+0=2$) es el dos que representa en este caso la ruptura de la unidad divina que ella representaba en conjunto de su esposo. Por otra parte la malicia y el engaño

son la parte negativa de este número, y la Siguanaba las muestra al tiempo que busca el amor y se defiende de los hombres lascivos que solo la buscan por sexo.

Las mariposas en esta oportunidad representan el viaje del espíritu de Cipitío hacia la eternidad después de haber encontrado la paz porque su mujer encontró su cuerpo (aunque sea en sueños) y así le da a ella la libertad de buscar un nuevo amor. Cipitío emprende su viaje a la eternidad después de despedirse de su ser amado Sihuehuet.

CONCLUSIÓN

“La Siguanaba II”, continua expresando una visión diferente de la Siguanaba, que originalmente se dice que es una mujer que castiga a los hombres tunantes y a la infidelidad, en esta historia por el contrario es una mujer que anda en busca el amor verdadero y asusta a los hombres que sólo desean aprovecharse de su belleza para satisfacer sus deseos carnales.

ANÁLISIS DEL DISCURSO

❖ “LA SIGUANABA II “

(Manlio Argueta, Siglo de O(g)ro)

✓ Nudos

- Ella sueña... Se encontró con el cadáver de Cipitl
- Pensó (que era suficiente su fidelidad)
- Se lavó
- Decidió (juntarse con un hombre por amor)
- La Siguanaba les pregunta (si quieren acompañarla de por vida)
- Los hombres responden (...claro, por supuesto)
- Quieren (una prueba de amor)

- Ella los sigue
- Su cuerpo se transforma
- El hombre se desmaya agonizante
- La Siguanaba piensa (que algún día va a encontrar el amor)²³

✓ **Catálisis**

- Se encontró con el cadáver de Cipitl, se le acercó para verlo sólo para darse cuenta que miles de mariposas se habían pegado a los restos de su amado
- Por muchos años había vivido para Cipitl
- El tiempo y el amor la habían hecho eterna
- Necesitaba encontrar un compañero
- Si quería encontrar el amor a un compañero no debía huir del asedio
- Buscaría a los hombres
- Con su arma lista para la burla: hacerse fea a su discreción para defenderse del abuso
- Los hombres ponen sonrisa de pero, es decir, cinismo, sorna y malicia
- Ella les termina su historia: que estuvo casada con un príncipe, que es viuda y que tiene un hijo extraviado
- La Siguanaba nunca encuentra el amor
- Ella los sigue y nota cuando el hombre está desorbitado ya por lo fácil que le parece la seducción
- La desean para satisfacer caprichos animales
- La Siguanaba piensa que algún día va a encontrar el amor y dejará de transformarse. Si es necesario seguirá buscando por los siglos.

²³ Son nudos los verbos subrayados, lo que está en paréntesis son catálisis.

✓ **Indicios**

- “Triste y desilusionada, pensó que era suficiente su fidelidad, debía dejar los sueños.”
Indicio de que la Siguanaba está cansada de esperar y ahora comenzará a vivir de nuevo.
- “decidió juntarse con un hombre sólo por amor y no por cubrir su larga soledad.”
Indicio de búsqueda de amor verdadero y no de falsas ilusiones.
- “la Siguanaba les pregunta si quieren acompañarla de por vida, los hombres ponen sonrisa de perro, es decir, cinismo, sorna y malicia.”
Indicio de interés pasajero, sexual únicamente

✓ **Informaciones**

- “...se encontró con el cadáver de Cipitl, se le acercó para verlo sólo para darse cuenta que miles de mariposas se habían pegado a los restos de su amado; las mariposas ante las embestidas de la Siguanaba para espantarlas comenzaron a levantar el cuerpo y se lo llevaron volando...”
- La Siguanaba les responde: “si pero mira mis uñitas” y salen los grandes garfios de cientos de años. Ahí mismo se caga el seductor...

✓ **Tiempo**

Existe una linealidad cronológica en el cuento hasta llegar al último párrafo, en el cual se percibe una prolepsis ya que la Siguanaba se propone que encontrará un nuevo amor, sin importar lo que cueste.

✓ **Anisocronías**

- **Resumen:**

“Ella les termina su historia: que estuvo casada con un príncipe, que es viuda y que tiene un hijo extraviado...”

- **Pausa descriptiva:**

“Su cuerpo se transforma: su pelo desgredado, piel flácida y uñas de pico de escorpión, su vestido de cristal líquido se deslía y se vuelve raído, sucio; pierde la tersura de su piel, las flores del pelo se convierten en ramas secas cubiertas de alimañas...”

✓ **Frecuencia**

El relato es repetitivo ya que la historia tiene diversas partes donde se dice nuevamente lo que ya está dicho; y además se encuentra la silepsis ya que en la historia se dice que la Siguanaba asustado a los hombres y esto no ha pasado una sola vez ha pasado muchas veces.

✓ **Focalización**

Este relato utiliza la focalización cero ya que el narrador es quien desde su perspectiva cuenta la historia y no un personaje.

✓ **Voz**

El narrador es heterodiegético ya que sabe todo y no se incluye en la historia de la Siguanaba II

✓ **Niveles narrativos**

Este relato posee un relato hipodiegético, es decir que hay una historia secundaria al relato principal.

✓ **Modo o perspectiva de la narración**

El estilo indirecto es el que predomina, sin embargo existe también el estilo directo ya que se observa que hablan los personajes con sus propias palabras.

- **Estilo directo:**

“...La Siguanaba les responde “Sí pero mira mis uñitas”...”

- **estilo indirecto:** (este es indirecto regido porque introduce lo conceptual de lo que ha dicho el personaje)

“...ella les termina su historia...”

4.12 ANÁLISIS MITOLÓGICO –ARQUETÍPICO

❖ “EL CIPITILLO”

“...” el Cipitillo” es un niño-duende... su edad aparenta los cinco años... es de pelo y ojos negros y de cuerpo gordito...”

“...le encanta jugar y divertirse chapaleando agua. Tira flores a las niñas... por órdenes de Tlaloc nadie le hace daño...”

“Tenáncin, su amiguita con quien se conocieron cuando ésta paseaba por el campo y “el Cipitillo” dormía en uno de sus jardines de flores silvestres...”

“...por toda la eternidad el duendecillo seguirá viviendo cerca de nuestros ríos...”

- **Arquetipo presente:** Viejo sabio
- **Color arquetípico:** negro y verde
- **Número arquetípico:** cinco
- **Imágenes arquetípicas:** agua y flores.

El viejo sabio está representado por la figura del dios Tlaloc quien es el protector de “Cipitillo” por toda la eternidad, jugando el papel de padre protector del duendecillo.

El negro en “el Cipitillo”, es un color benévolo, de paz y quietud, este negro se asocia al yin es decir lo femenino relacionado con el amor y la amistad con Tenáncin.

Mientras que el verde, es la relación que “Cipitillo” ha mantenido con la naturaleza por miles de años ya que al no tener padres el ha sobrevivido de ella como refugiado. Además se relaciona con el amor y el erotismo de la magia verde.

El número cinco en el “Cipitillo” se muestra en su eterno viaje, a las personas que como este duendecillo primaveral poseen este número, les gusta viajar y el ha viajado por muchos montes y montes y montañas por lo largo de los años desde que se separó de su madre.

El agua como imagen arquetípica representa lo que ha vivido “el Cipitillo” por miles de años y el fluir del tiempo como una deidad no le afecta y no cambia su edad. Mientras las flores están relacionadas con la primavera, es decir, con el amor juvenil; finalmente esta el jardín que se asocia con el paso del tiempo, lo divino o adánico como en el estado en el que vive el “Cipitillo”

CONCLUSIÓN

“El Cipitillo” es la historia de el niño duende que juega cerca de los ríos y busca la amistad de las niñas bonitas, sin embargo en este relato, “Cipitillo” no fue abandonado por su madre sino que se extravió durante la guerra, época donde perdió a sus padres y nunca se volvieron a encontrar; de esta forma nos presenta parte de la realidad que se vivió en nuestro país durante la guerra.

ANÁLISIS DEL DISCURSO

❖ “EL CIPITILLO”

(Manlio Argueta, Siglo de o(g)ro)

✓ Nudos

- (Hijo de la Siguanaba) ...Correteá con los animales del bosque
- Merodea en los árboles y matorrales cercano a los ríos

- Duerme en pequeñas cuevas
- Le acompaña Tenáncin
- Cuando Tenáncin viaja... El Cipitillo busca otras niñas
- Les envía flores por la corriente del río
- Las niñas escuchan su risa juguetona
- Ellas salen del agua y se escabullen de sus padres para tratar de descubrirlo
- Por las noches el Cipitillo visita los ranchos (por buscar comida)
- Juega con la ceniza
- Cuando por las mañanas aparecen(...) Rastros de ceniza en el piso es señal que el protegido de Tlaloc llegó de visita

✓ **Catálisis**

- Es un niño duende
- Se trata de una deidad náhuat
- Es un buen niño que anda errante
- Le encanta jugar y divertirse
- El Cipitillo es un niño duende destinado a vivir para siempre
- Es de pelo y ojos negros, piel bronceada por el trópico, tiene sonrisa y cuerpo gordito
- Anda errante por los caminos, pero no tiene amarguras, ni tristezas
- En algunas de sus correrías lo acompaña Tenáncin con quien se conocieron cuando esta paseaba por el campo y Cipitillo dormía en uno de sus jardines.
- Cuando se siente solo...Cipitillo busca otras niñas, a quienes les envía flores por la corriente del río
- Juega con la ceniza en las hornillas de leña. Le encantan los frijoles granitos de maíz
- Por toda la eternidad el duendecillo seguirá viviendo cerca de nuestros ríos

✓ **Indicios**

- "...Cuando hace calor le gusta andar desnudo, pero si hace frío viste una camisa de manta..."

Indicio de inocencia infantil y de abrigarse

- "...es un buen niño que anda errante..."

Indicio de niño bien portado y que está solo, vagabundea

- "...cuando está solo porque Tenáncin viaja hacia tierras altas de volcanes y montañas, el Cipitillo busca otras niñas, a quienes les envía flores por la corriente del río como muestra de amistad y simpatía..."

Indicio de que al Cipitío no le gusta la soledad, amistad y simpatía

- Las niñas a quienes se les aparece en los ríos, se sienten orgullosas de ser buscadas por él; porque se supone que sólo se deja ver por las más bonitas

Indicio de vanidad por parte de las niñas

✓ **Informaciones**

- "...con ella comparte sitios donde hay campánulas o se acomodan debajo de los árboles más coloridos, tales como el árbol de fuego, el maquilisguat, la llama del bosque y el madre cacao..."
- "juega con la ceniza en las hornillas de leña. Le encantan los frijoles o granitos de maíz"
- "...por toda la eternidad el duendecillo seguirá viviendo cerca de nuestros ríos, ofreciendo flores, fruta y amistad a la inocencia de las niñas..."

✓ **Tiempo**

Existe una linealidad cronológica bastante regular en el cuento sin embargo hay una analepsis dentro de la historia, donde se nos dice como Cipitillo conoce a Tenáncin, luego la historia sigue su curso dentro del presente en el cual es narrado el relato.

✓ **Anisocronías**

– **Pausa descriptiva:**

“es de pelo y ojos negros, piel broceada por el trópico, tierna sonrisa y cuerpo gordito quizás por ser gran comilón de mangos y todas las frutas que hay en el campo...”

– **Resumen:**

“...lo acompaña Tenáncin, su amiguita con quien se conocieron cuando esta paseaba por el campo y Cipitillo dormía en uno de sus jardines...”

– **Resumen:**

“...El Cipitillo se las arregla para hacer llegar flores a las muchachitas para que sepan que se encuentra en un lugar cercano; ello salen del agua y se escabullen de sus padres para tratar de descubrirlo...”

– **Pausa descriptiva:**

“Sin embrago el Cipitillo no se deja ver tan fácil si hay adultos presentes...”

✓ **Frecuencia**

Se encuentran en este cuento el relato singulativo donde se cuenta parte de la historia una vez; por otra parte está también el relato anafórico ya que se cuentan varias veces otras partes de la historia.

✓ **Focalización**

La focalización creo es la que se utiliza en este cuento ya que el narrador presenta los hechos desde su perspectiva.

✓ **Voz**

La voz que utiliza el narrador es la Yo-no yo debido a que no se da el Yo enunciado en la historia.

✓ **Niveles narrativos**

El nivel narrativo predominante es el extradiegética ya que el relato principal es el que predomina en la historia aunque al mismo tiempo se ve la existencia de un relato hipodiegético el cual es donde Cipitillo conoce a Tenáncin.

✓ **Modo o perspectiva de la narración**

En esta historia predomina el estilo indirecto y además existe el estilo directo ya que le cede algunas palabras a los personajes,

- **Estilo indirecto:**

“... cuando se siente solo, porque Tenáncin viaja hacia tierras altas...”

- **Estilo directo:**

“...”no vaya a ser que les salga el Cipitillo”, dicen los adultos...”

CONCLUSIÓN DE LOS CUENTOS DE LA OBRA SIGLO DE O(G)RO

Manlio Argueta nos expone una versión diferente del mito de la Siguanaba ya que aquí se ve a este personaje como la madre que perdió a su familia por causa de la guerra y que a pesar de ese gran dolor lucha por sobrevivir y rehacer su vida buscando un nuevo amor. Argueta plasma lo que la sociedad salvadoreña vivió durante su guerra civil. Mientras que Cipitío es siempre ese niño eterno que deambula por las calles sin hogar pero que muy sincera y real con Tenáncin.

4.13 ANÁLISIS MITOLÓGICO –ARQUETÍPICO

EL JETON Y OTROS CUENTOS

(ARTURO AMBROGI)

❖ “LA SIGUANABA”

...el tío Hilario había alcanzado a divisar un bulto negro, que luego se precisó en la forma de una mujer alta y flaca de una flacura esquelética, que avanzaba agarrándose de los bejucos con las manos huesudas...

...se le salían colgándole hasta más abajo del ombligo, las chiches flojas y enjutas que se le mecían y le golpeaban la barriga hundida...

Los ojos le brillaban como brazas, y la nariz se le curvaba como nariz de guara sobre los labios chupados, por entre los que se aparecían, a flor de boca, la jachas amarillentas y puyudas.

Mientras tanto la siguanaba se había incorporado, sacudiéndose las harapientas faldas negras y sin dejar un solo instante en sus jajayos, se alejó, adentro en la espesura de la arboleda; deslizándose cauta, como una sombra más oscura aun que la sombra de la noche.

- **Figuras arquetípicas:** madre terrible, la sombra, animus.
- **Colores arquetípicos:** negro, amarillo, anaranjado.

El cuento la Siguanaba en *EL JETÓN y otros cuentos* de Arturo Ambrogi, la Siguanaba es un personaje mítico cuya función social dentro del inconsciente colectivo, es la de asustar a las mujeres y a los hombres irresponsables, alcohólicos e infieles. Se asocia a la madre

terrible y a la hechicería pues posee cualidades anormales y tenebrosas. La Siguanaba es un personaje que se caracteriza por causar pavor, pues sus víctimas sucumben de miedo y cobardía ante su figura aterradora y su falta de juicio. La Siguanaba se asocia a la oscuridad y a lo tenebroso; por lo que se clasifica en el arquetipo de la sombra.

En el cuento “la Siguanaba” representa al animus, ya que desde la perspectiva de la psique femenina se caracteriza por poseer características propias del prototipo de virilidad: fuerte, peluda, brusca, malhablada, valiente, atrevida, aguerrida, En el cuento asume una figura masculina por los hechos antes mencionado y en el cuento se ven claramente poseer una fuerza extraordinaria.

... “la Siguanaba” temiendo caerse en el ímpetu de la carrera loca de la bestia espantada, agarraba con mayor fuerza al jinete.

La siguanaba, al caer, permaneció tal cual, despatarrada, riéndose a carcajadas, limpia del percance ocurrido; mientras el tío Hilario había ido a caer de bruces...la fuerza del golpe le hizo perder por completo el sentido.

La había visto sentada en una piedrona... peinándose y espulgándose la abundante undosa cabellera.

La figura arquetípica que sobresale en el tío Hilario desde la perspectiva de la psique masculina es ánima, ya que se caracteriza por poseer actitudes y sentimientos propios de los patrones sociales de la feminidad: cobarde, temeroso, débil.

- “...El tío Hilario, el hombre de pelo en pecho se estaba cagando en los calzones del miedo...”

- “...la fuerza del golpe le hizo perder por completo el sentido, y ahí quedó desamparado...”

- *“...el pavor hizo al tío Hilario ver más borrosa aún de lo que era la aparición...”*

- *“...Miedo de qué, por qué. No se lo explicaba pero sintió que por todo el cuerpo le corría una comezón nerviosa y que se le paraba el cabello y la sangre se le helaba en las venas...”*

En el cuento La Siguanaba el ciclo solar que predomina es la noche- invierno, esta fase se relaciona con el caos, ya que el personaje Hilario, como otros personajes, sufre derrota y caídas a causa de la astucia de la Siguanaba, quien al mostrarse como una mujer terrible hace sucumbir de temor a sus víctimas, quienes pierden el control y la conciencia, entrando en un estado de pánico y delirio. Mitológicamente “la Siguanaba” desde el sentido del ser colectivo se asocia a la oscuridad o a la noche de forma tenebrosa; representa desconcierto, desestabilidad emocional, física y psicológica, lo que provoca el desorden y el caos en la conciencia de los personajes y en el espacio en que se desarrollan las acciones.

- *“...Trascurrió el resto de la noche amenazando tempestad, que no llego a desatarse...”*

- *“...Fuese alguien que hubiesen matado en la noche...”*

- *“...El frescor nocturno trascendía a lodo podrido, y hojas machucadas...”*

- *...el pavor hizo al tío Hilario ver más borrosa aún de lo que era la aparición.*

- *...Ardí. Ardía en fiebre. Su solo contacto quemaba. Apretaba los dientes. Cerrados con fuerza, los parpados, como si quisiese, por el gesto, alejar una horrorosa visión.*

Se asocia con el agua, ya que la Siguanaba es un elemental del agua, es una figura que produce miedo, que se relaciona con los ríos y quebradas, ya que es su espacio de acecho durante las noches asustando a hombres y mujeres que se crucen por esos lugares.

- *“...En esa poza la Siguanaba se ponía a lavar. Decía esa misma gente que no era ropa suya ni de su hijo el Cipitío la que lavaba.*

-Alcanzo a distinguir a una mujer que estaba acabando de desvestirse para meterse al agua. La mujer, que no era otra que la siguanaba.

El viento se relación con la Siguanaba ya que en los momentos en que se manifiesta a sus víctimas, estos sienten fuertes ráfagas de viento, huracanadas, que sacude el ramaje de los árboles, y provoca el pavor y desestabilidad a los personajes a quienes se les manifiesta.

-...el viento se había calmado, pero el cielo seguía encopetado, siempre con amenazas de lluvia.

-No más que el rumor de marea del viento tempestuoso sacudían el ramaje de los arboles.

- Sopló, viento huracanado. Que levantó torbellinos de hojas.

El color negro en el cuento representa al mal, a lo tenebroso, masculinidad y las tinieblas, transmite dolor a sus víctimas. Este color se relaciona con la noche, ya que es el momento en que la Siguanaba se le aparece a hombres y mujeres que merodean los ríos y quebradas a altas horas de la noche.

- “...libre se veía el cielo, negro y profundo...”

- “...Sacudía las harapientas faldas negras...”

- “...Y en la luz del relámpago el tío Hilario había alcanzado a divisar un bulto negro...”

El color amarillo en la metafísica es la sabiduría y la inteligencia divina. Sin embargo en el personaje de la Siguanaba el amarillo por antítesis es la anulación de la inteligencia, implica locura y deficiencia mental, la Siguanaba se muestra como un ser falto de juicio y muy agresiva. Así mismo la inteligencia es sustituida por la acción de miedo que esta representa; por lo que el amarillo indica deterioro, desorden, suciedad, perdida de la blancura propia de los dientes sanos.

- “...Las jachas amarillentas y puyudas...”

CONCLUSION

Aquí la Siguanaba cumple su papel de espanto de susto para todo aquel que no hace las cosas bien y que no cumple con sus obligaciones. Como lo que les ocurrió a los personajes del cuento ya que la Siguanaba sólo aparece al trasnochador, al ebrio etc. En el cuento se ve claramente ya que este personaje sólo hace uso de las noches para hacer sus fechorías.

ANÁLISIS DEL DISCURSO

❖ “LA SIGUANABA”

*Arturo Ambrogi en el cuento **La Siguanaba** relata los hechos ocurridos al Tío Hilario cuando se dirige ebrio a su rancho el Rancherío del Sitio, montado en su caballo, durante la noche recorren el camino sin ninguna novedad, pero cuando recorren los zarzales se le muestra la imagen de una mujer tenebrosa, la Siguanaba, quien se apodera de la voluntad y valentía de Hilario, al montarse en su caballo y hacerlo caer al suelo hasta perder la conciencia, y sufrir fiebres y alucinaciones. Así mismo relata dos historias más, la del señor Magaleno Urquias y la del ño Jerónimo, quienes también fueron víctimas del personaje mítico de la Siguanaba.*

✓ Nudos

- El tío Hilario regresaba a su vivienda, (más tomado, que esta vez, de lo que le era habitual) “Nota: Lo que está entre paréntesis es catálisis”
- A ese paso iban llegando a los lodazales (que enmarcan el cauce de la quebrada de los jutes).
- Iban llegando a una bajadita (que conducía al cauce seco de una quebrada).
- Cuando iban pasando frente al zarzal, (uno de los bueyes se espanto).

- El tío Hilario había alcanzado a divisar un bulto negro.
- El tío Hilario...sintió que la Siguanaba...se le subía de un solo salto, (en ancas y se lo apercollaba a la espalda).
- EL tío Hilario llegó ...a perder la conciencia de todo.
- El tío Hilario había ido a hacer de bruces.
- Lo registraron (para ver si tenía alguna herida).
- Y entre ambos lo alzaron en vilo , y lo colocaron, (lo mejor q les fue dable).
- El carretero se encaramó de nuevo, sentándose al lado del tío Hilario, y el cipote, echando mano a la puya, prosiguieron el camino. (cuatro nudos)

✓ **Catálisis**

- Eran retorcidos morros, los guayabos deshojados, los tihuilotes varejonudos, los higuerales, los arbustales de espinos blancos, los tupidos zarzales hirsutos, los que cubrían los helechos arborizantes y los bejucos de comemano que se agarraban de las ramas bajas anudando sus guías con apretazón de nudo de culebras.
- Más arriba del paso, en una arrinconada que abrigaban unos cuantos chilamates sarmentosos y hojosos, el agua escasa que menaba del pie de una gran roca musgosa, formaba poza, entre un amontonamiento de piedras.
- Cayeron las primeras gotas, unos goterones que se aplastaban, al caer como salivazos en la tierra, al estrellarse contra la corteza de los árboles, al perdigonera las ancas y el pescuezo del macho. Iban llegando a una bajadita que conducía al cauce seco de una quebrada.
- ¡El tío Hilario, el hombre de pelo en pecho, se estaba cagando en los calzones!
- Los ojos le brillaban como brasas, y la nariz se le curvaba como pico de guara sobre los labios chupados, por entre los que se aparecían, a flor de boca, las jachas

amarillentas y puyadas, el cuello, desnudo, era largo y seco, en el que un amago de bocio apuntaba.

- A punto de salir al pueblo y embocar el camino que llevaba al rancharío del Sitio.
- La memoria, embotada por el sueño, perturbado por la vahada del alcohol ingerido tan copiosamente, no le dejaba percibir con claridad, los detalles, ni menos aun darse cabal cuenta de la realidad del momento.
- Y del cauce seco de aquella quebrada. En se aparecía, con harta frecuencia, La Siguanaba.
- En esa poza la Siguanaba se ponía a lavar.
- Aquel grito, rasgando, tétrico, pavoroso, el silencio cargado de la noche.
- La Siguanaba, al caer, permaneció tal cual, despatarrada, riéndose a carcajadas.
- Ardía. Ardía en fiebre. Su solo contacto quemaba.

✓ **Indicio**

○ *De miedo*

- Ño Jerónimo sintió que el alma se le iba.
- Algún misterio arrastre paraba, de punta, los pelos al macho.
- Ladraron los chuchos despertados por el ruido de los cascos.
- El tío Hilario comprendió del peligro que corría y aligero.
- Aquel grito, rasgando, tétrico, pavoroso, el silencio cargado de la noche.
- El macho, al sentir aquel peso extraño, salto, relinchando, y salió disparado, tratando, en sus corcovos, de deshacerse de aquella odiosa carga.

- El tío Hilario, instintivamente, apretó los muslos a los flancos de la bestia y se afianzo en los estribos con todas las fuerzas que su angustioso estado dejábale sin amenguar.
- También la siguanaba temiendo caerse.
- No se lo explicaba, pero sintió que por todo el cuerpo le corría una comezón nerviosa, y que se le paraba el cabello y la sangre se le helaba en las venas.
- Sentía que la cabeza se le hinchaba y los oídos le zumbaban.
- El tío Hilario detuvo, en seco, al macho.- ¿Qué sería eso?-. instintivamente llevo la mano al mango de la daga que llevaba siempre amarrada a un lado del arzón.
- Cuando el cipote, en quien la curiosidad pudo más que la prudencia, y que se había aproximado al zarzal y había reconocido al que estaba tendido, le grito, espantado.

○ *De ayuda*

- -El carretero se acurrucó, y con la ayuda del muchacho, le dio la vuelta al cuerpo.
- -Y entre ambos lo alzaron en vilo. Y lo colocaron, lo mejor que les fue dable.

○ *De religiosidad*

- -¡Ave María Santísima! ¡Jesús mi ‘ampare!

✓ **Informes**

- A punto de salir al pueblo y embocar el camino que llevaba al rancherío del Sitio. Comenzó a soplar un viento de lluvia.
- Clavada a un poste de madera sembrado frente a la puerta del estanco de la peche chabela, o en el trascorral de la cervecería y billar de la dama del comandante local.

- Los primeros claros del alba, iluminaron al tío Hilario tendido de bruces en el zarzal.
- A esa hora matinal acertó a pasar la primera carta, que se dirigía a El Sitio.
- Los años habían pasado y no Jerónimo no había podido olvidarlo.
- Adentrando en la espesura de la arboleda; deslizándose, cauta, como una sombra más oscura aun que la sombra de la noche.
- Transcurrió el resto de la noche amenazando tempestad, que no llego desatarse.

✓ **Tiempo**

En el relato en estudio de la Siguanaba el narrador y los personajes hacen regresiones al pasado. Haciendo uso de la analepsis.

✓ **Anisocronías**

- **Pausa descriptiva:**

“...pero el cielo seguía encapotado, siempre amenazando lluvia. De vez en cuando el relámpago rubricaba la negrura...”

“...el roce áspero de las ojos lo despertó..”

“la sombra de los arboles ensombrecía el camino pedregoso que comenzaba a ascender recuestándose...”

✓ **Frecuencia**

En el cuento la frecuencia se ve manifiesta a través del Relato Anafórico, es decir que se cuenta varias veces lo que ha ocurrido varias veces, es decir hay una sucesión de hechos parecidos. En el relato de la Siguanaba el suceso de la aparición y efectos mitológicos de este personaje es relatado varias veces, aunque a distintos sujetos, los hechos le suceden a tres personajes: Señor Magaleno Urquía, Ño Jeronimo Chavarrias y tío Hilario.

✓ **Focalización**

La focalización que se encuentra en el cuento la siguanaba del libro *El Jetón y otros cuentos*, es la focalización cero, el narrador está en tercera persona, no participa de los hechos que acontecen en el relato del cuento.

✓ **Voz**

La voz yo – no-yo es el plano de la comunicación donde se narran de los sucesos vividos por otros personajes.

✓ **Niveles Narrativos**

Con relación a la participación del narrador en el relato es heterodiegético, ya que éste no participa en la narración o los sucesos que son expuestos en el cuento, es decir que está fuera de la narración.

✓ **Modo o perspectiva de la narración**

En el relato la Siguanaba *El Jetón Y Otros Cuentos*, el estilo que predomina es el indirecto, ya que los actos de habla los asume el narrador; al mismo tiempo pero no muy

frecuentemente se utiliza el estilo directo, ya que los personajes en pocas veces participan en la emisión de los actos de habla.

- **Estilo indirecto:**

-No se lo explicaba, pero sintió que por todo el cuerpo le corría una comezón nerviosa, y que se le paraba el cabello y la sangre se le helaba en las venas.

-Miedo él, que no lo conocía, que había pasado mil veces por aquel paraje y por otras peor afamados que este sin sentir absolutamente nada. Sin embargo esta vez, sin explicarse el motivo, lo sentía.

-Sabía el macho que en ciertas circunstancias, el tío Hilario no le abandonaría.

- **Estilo directo:**

-...gritando despavorido: ¡Ave María Santísima! ¡Jesús mi ‘ampare!

-...al reconocer a ño Jeronimo le gritó: ¡Venga bañémonos ño Jerónimo!

-...una voz de mujer hueca y fúnebre, le decía: ¡Señor Hilario! ¡Lléveme al’ anca!

-La Siguanaba...gritaba...:¡Upa! ¡Upa!

-O bien: ¡Ándale, macho viejo!

-¡Tata! –gritó, asustado.

4.14 ANÁLISIS MITOLÓGICO - ARQUETÍPICO

EL “CIPITÍO” EN EL SALVADOR SHERATON

(COLECTIVO “HUIZILIPOCHTLI”)

❖ EL “CIPITÍO” EN EL SALVADOR SHERATON

- *“...Unos vecinos vieron al Cipitío guiando a los muchachos...”*

“...el Cipitío con boina de comandante, apretuja el fusil y dispara el también su risa...”

“...Desde el lobby la Ciguanaba gritó en lengua nahuat. Soy su madre, la guerrera... Era la medianoche...”

“...el comandante Cipitío satisfecho con los resultados del operativo permite a sus muchachos un rato de descanso antes de comenzar a subir al volcán...”

“...jì, jì, jì, jì... sonrío con satisfacción el comandante Cipitío, ladeándose maliciosamente la boina al despedirse del secretario de la OEA...”

“...Al apiarse de la carreta el comandante Cipitío chasqueó los dedos con un gesto arbolario y al instante el comando de nahuales se transformo: el jaguar se convirtió en el comandante Rabin; el Quetzal en el chele Carlos; el venado, en el seco Luis...”

En la historia de *El Cipitío en El Salvador Sheraton*, la función de la Siguanaba y el Cipitío como personajes de la historia juegan un papel importante en la lucha del pueblo siendo protectores y luchadores de la justicia, ya que son los líderes de las fuerzas subversivas salvadoreñas, siendo “el Cipitío” un combatiente líder de las masas populares, y la Siguanaba una guerrillera, quienes se valen de sus poderes míticos para liderar los

enfrentamientos (ayudados por dioses pipiles, les guían y dan señales para ganar terreno en la guerra) y para asustar y alejar a los militares de las Fuerza Armada, causando temor entre los soldados.

El mito de la Siguanaba y el Cipitío desde su creación popular han sido utilizados dentro de la sociedad para causar temor o para educar a los individuos. Especialmente a toda aquella persona que no anduviera haciendo el bien se le aparecería un ser sobre natural.

- “...la Siguanaba asustaba a los infieles y borrachos. Y el Cipitío hijo de la Siguanaba, que enamora a las niñas bonita y les tira piedritas..”

Respecto a las figuras arquetípicas que se ven reflejadas en este cuento se dirá que ya que los arquetipos son patrones de comportamiento, así como se nos dice en la definición de este sitio web de eldiariodeunanovata.wordpress.com. *Son las formas en las que la consciencia humana experimenta el mundo y se percibe a sí misma.*²⁴ Así se tiene que el Cipitío en esta obra muestra una nueva perspectiva de este personaje, ya que no solo es una deidad relacionada con las flores y la primavera sino que aparece como un ser humano, pues realiza actividades rudas y difíciles. Ya no se caracteriza por ser travieso e infantil sino que se muestra como un joven consciente, con ideales, justo, que lucha por el bienestar del pueblo durante la guerra civil de El Salvador, que se vale de sus habilidades mágicas para triunfar en el conflicto.

El Cipitío desde la perspectiva de la psique femenina cumple las características propias de la masculinidad, es decir animus, porque se muestra como valiente, fuerte, luchador, enamorado, brusco.

²⁴ <http://diariodeunaescritoranovata.wordpress.com/2010/04/05/construccion-de-personajes-los-arquetipos-en-la-narracion/>

- *“...Unos vecinos vieron al Cipitío guiando a los muchachos...”*

- *“...El comandante Cipitío soltó un agudo jijiji... y distribuyo ordenes y posiciones desde el Lobby...”*

- *“...Detrasito de ella, el Cipitío, con boina de comandante, apretuja el fusil y dispara el también su risa: ji- ji- ji...”*

De igual manera desde la perspectiva de la psique masculina se caracteriza como prototipo de feminidad, el ánimo, es sensible ante las injusticias contra el pueblo, sentimientos a flor ante las muchachas, comprensivo ante sus compañeros de causa.

- *“...Lanza piropos a las muchachas que participaron, saca su guitarra y se pone a cantar...”*

- *“...el comandante Cipitío satisfecho con los resultados del operativo permite a sus muchachos un rato de descanso antes de comenzar a subir al volcán...”*

La Siguanaba es representa una nueva perspectiva de su imagen. Ya no es la mujer que le aparece a viajeros durante las noches en quebradas y ríos, en el relato es una guerrillera combativa y fuerte.

Por un lado deja de ser la mujer arquetípica de la madre terrible, quien abandona y descuida a su hijo al azar del destino; para convertirse en la mujer arquetípica de la Gran Madre, que se caracteriza por ser una mujer tierna, protectora, cariñosa, atenta, comprensiva y dadivosa; características propias la figura arquetípica de anima.

- *“...El comandante Cipitío soltó un agudo ji- ji- ji- ji... y distribuyo ordenes y posiciones desde el Lobby, la Siguanaba gritó en lengua náhuatl: “Soy su madre, la guerrera...”*

- *“... Papitos lindos me tenían con el alma en un hilo; ya se me hacía que esos gringos hijos de la chingada me los masacraban...”*

Por otra parte se manifiesta como figura arquetípica de sombra, es decir, una mujer, aterradora, malévol y bruja. Que espanta y aterroriza solamente a los militares, con su risa tenebrosa y amenazadora, y de esta manera colaborar con la guerrilla.

- *“...los soldados oyeron el ja- ja- ja estentóreo de la Siguanaba...A los soldados se les puso el pellejo de gallina, se les pararon los pelos y se les aflojo el... socado...”*

- *“...El tenientiyo, sudando helado, busco el radio para pedir refuerzos, pues presintió que se los llevaba “Candanda”, primo hermano o algo así de la Siguanaba, pero cuando, instintivamente buscaba el rumbo de la carcajada, sus ojos se topaban con dos carbones encendidos que se le quedaron mirando fijamente...”*

- *“...Al borde de la quebrada la Siguanaba, bañándose de la luna, da la señal convenida: una larga y estentórea carcajada: ja -ja- ja- ja....”*

Además, la Siguanaba realiza actividades que desde la perspectiva femenina son propias del hombre (animus): es una mujer fuerte, valiente y atrevida, luchadora

- *“...En el puesto militar de San Ramón varias veces atacados por la guerrilla, los soldados oyeron el ja- ja- ja estentóreo de la Siguanaba encaramada sobre la carga fustigando con sus enormes chiches el lomo de los invisibles bueyes ja- ja- ja...”*

- *“...Ciguanaba: Ése fue nuestro compromiso aquella noche de plenilunio, allá en Chalatenango, cuando decidimos unirnos a los muchachos...”*

- *“...Para llegar a la hora planificada, la Ciguanaba imprimió mayor velocidad, acicateando los bueyes con un lanzacohetes “LAW” que empuñaba como puya a la entrada del hotel se encontraron con un reten de soldados pero no los vieron...”*

En el relato collage El Cipitío en El Salvador Sheraton los dioses representan las figuras magnificas, desempeñan el papel de Viejo sabio, ya que son los protectores de la guerrilla,

brindándoles apoyo y esperanza durante el conflicto armado. Los Dioses presentes en el relato son:

❖ **Huitzilopochtli:** conocido como el "colibrí zurdo" dios de la guerra y patrono de los mexicas. En los mitos mexicas. En la mitología Azteca se le considera uno de los cuatro dioses creadores.²⁵ En el relato es el dios que da fuerza beligerante a los guerrilleros, los incita a luchar en el terreno de guerra, para alcanzar la victoria.

- “...*Huitzilopochtli ha sentado sus reales en la zona norte de la capital. Sus teponahuastes y caracoles llaman a la batalla, como en los viejos tiempos, cuando el primer invasor español llego a Cuscatlán, la Tierra de las joyas...*”

-“...*Hitzilopochtli alienta al furor y la justicia en los guerrilleros...*”

❖ **Tezcatlipoca,** dios masculino, aunque algunas culturas lo feminizan. Es uno de los cuatro dioses creadores; conocido como el dios espejo negro que humea o espejo humeante. Según la mitología era el dios encargado de dar y quitar la riqueza, además, era el protector de los esclavos. En el relato Tezcatlipoca es el guardián que vigila y acompaña a los guerrilleros en la oscuridad ya que según la mitología es la luz. Durante la noche es quien da señales al Cipitío, para que ataquen en momentos en que el enemigo está asustado o está confiado, para así sorprenderlos.

-“...*En tanto que Tezcatlipoca, la luna brilla en la noche como un comalito plateado, y los vientos riegan otra vez polvo de estrellas sobre el valle y las colinas de San Salvador....*”

-“...*Tezcatlipoca se ha ido ocultando poquito a poquito detrás del volcán. Y hace un guiño de ojo que solo el comandante Cipitío entiende....*”

²⁵ <http://members.fortunecity.es/kaildoc/tenochtitlan/dioses.htm>

En el relato la estación predominante es Noche – Invierno ya que en la narración este ciclo predetermina el caos que reinaba en el territorio salvadoreño a causa de la ofensiva que estalló el 11 de noviembre de 1989, provocando una larga guerra civil, donde se enfrentaron dos fuerzas armadas: los militares y los guerrilleros. Este período es de destrucción, de traición, de muerte, de sacrificio; ya que hay un atropello a los derechos humanos, genocidios donde muchas personas inocentes pierden la vida; así como también muchos dan su vida por convicción, por liberar el pueblo salvadoreño que se encontraba bajo el yugo militar y de la explotación capitalista causada del hombre por el hombre.

- *“...Las sombras empiezan a adueñarse de la hora y a cubrir la ciudad...”*

- *“...La noche está oscura. La ciudad, en silencio. Entre las sombras solo se desfilan fuerzas militares...”*

- *“...entre las sombras únicamente se deslizan fuerzas militares...”*

- *“...Al escuchar los disparos, el sargento que vigilaba a las dos mujeres disparó y volvió a disparar sobre ellas que se anudaban en un último abrazo y, sollozando sin parar...”*

- *“...Toda la noche de bomb- borom y ra- ta- ta...El macabro concierto continúa sin cansancio alguno. Cuantos obreros, empleados, sirvientas, lustradores, vendedores ambulantes, busca vidas, están muriendo como precio que con odio pagan los Exterminadores, para hacer mierda, según ellos, sin piedad alguna, el proceso revolucionario...”*

- *“...El sargento ordenó a los sacerdotes, que se tendieran en la grama, con los pies hacia la pared del edificio y boca abajo...”*

- **Arquetipos presentes:** animus, madre terrible, sombra

El aire, se manifiesta a través de las brisas que producen escalofrío, causadas por el ambiente lúgubre lleno de terror, violencia y muerte.

- *“...El viento rola inquieto, arrastrando murmullos el Justo Juez de la noche ha tomado posesión...”*

- *“...Los vientos riegan otra vez polvo. De estrella sobre el valle y las colinas de San Salvador....”*

El agua refleja protección para los combatientes y guardando una relación intrínseca con la Siguanaba. En el agua se encuentran las pasiones humanas; manifiestas en el relato en la ira y la guerra. La Siguanaba estaba presente en la guerra, sin sentir temor de nada. Con su habilidad que no podían verla sus enemigos, observaba cada uno de sus movimientos.

Ejem:

- *“...Al borde de la quebrada, la Ciguanaba se estaba bañando de la luna, da la señal convenida: una larga y estentórea carcajada: ja- ja -ja -ja...”*

CONCLUSION:

En este cuento La Siguanaba y el Cipitillo tienen una nueva perspectiva en el mito. Ya no es la mujer que le aparece a viajeros durante las noches en quebradas y ríos, en el relato es una guerrillera combativa y fuerte. Y el cipitillo no es el niño travieso que anda de conquistador de las niñas bonitas; si no que es un líder que lucha con el pueblo para lograr combatir todas las injusticias que existen.

La siguanaba cumple con el papel arquetípico de la gran madre, y deja de ser la madre terrible, quien abandona y descuida a su hijo al azar del destino; para convertirse en la mujer arquetípica de la Gran Madre, que se caracteriza por ser una mujer tierna, protectora,

cariñosa, atenta, comprensiva y dadivosa; características propias la figura arquetípica de anima

ANÁLISIS DEL DISCURSO

EL” CIPITILLO” EN EL SALVADOR SHERATON

COLECTIVO “HUIZILIPOCHTLI”

❖ EL” CIPITILLO” EN EL SALVADOR SHERATON

El collage literario narra los hechos reales referidos a 11 días de 10 años de guerra del conflicto armado en El Salvador, pero con un toque mitológico. Muestra los hechos referidos a la guerrilla que son liderados por los personajes mitológicos de la Siguanaba y el Cipitío quienes son los comandantes que dirigen la lucha armada. En el relato se narra las peripecias que recorren los personajes dentro de El Salvador, para luchar por los ideales del pueblo salvadoreño, por un país más justo y digno. Durante el conflicto los personajes de la Siguanaba y el Cipitío se valen de sus características mitológicas para asustar y causar temor a los soldados. En la historia se reflejan deidades importantes dentro de la cultura pipil, como Tezcatlipoca, Huitzilopochtli y Tonatiuh que acompañan a la Siguanaba y El Cipitío en su lucha.

En las secuencias del collage son enlazadas, porque suceden por alternancia. Se narran diferentes sucesos socio- históricos como la masacre de los jesuitas, los enfrentamientos en zonas rurales, los ataques a la Universidad de El Salvador, que a su vez se unen alternadamente con hechos mitológicos.

✓ **Nudos**

- La guerrilla ataca puestos militares.
- Fuimos a observar de lejitos los daños causados a la universidad de El salvador.
- El ejercito ordenó a la población civil de las zonas tomadas por la guerrilla, que evacuaran inmediatamente sus casas...
- Para llegar a la hora planificada la Ciguanaba imprimió mayor velocidad acicateando los bueyes con un lanza cohetes.
- En El Salvador, luchaban con los rebeldes izquierdistas por el control de la capital...
- Los rebeldes iniciaron la ofensiva, que fue repelida por artillería y helicópteros.
- El comandante Cipitio distribuyó órdenes y posiciones.

✓ **Catálisis**

- En el puesto militar de San Ramón, varias veces atacado por la guerrilla, los soldados oyeron el ja - ja – ja -..... esténtoreo de la Ciguanaba.
- El comandante Cipitio, satisfecho con los resultados del operativo permite a sus muchachos un rato más de descanso antes de comenzar a subir el volcán.
- Allí estaban los defensores de la guerrilla.
- En el puesto militar de San Ramón, varias veces atacado por la guerrilla, los soldados oyeron el ja - ja – ja -..... esténtoreo de la Ciguanaba.
- Las emisoras de radio y T.V. siguen encadenadas, con marchas marciales y el “Yellow submarine” en versión de Pulum – Pulum.

- En la residencial colonia escalón, la guerra solo se había visto y oído allá abajo; y muchos burgueses subieron a las azoteas para ver,
- Los perros también guardaban silencio, acatando el Estado de Sitio y el Toque de queda.
- De repente canta el gallo. La carreta chillona baja del volcán.
- Sonrió con emoción el comandante Cipitío,
- El comandante Cipitío, satisfecho con los resultados del operativo permite a sus muchachos un rato más de descanso antes de comenzar a subir el volcán.

✓ **Indicios**

○ *De miedo*

- En el puesto militar de san ramón, varias veces atacado por la guerrilla, los soldados oyeron el ja - ja - ja – ja estentóreo de la Ciguanaba, encaramada sobre la carga, fustigando con las enormes chiches en el lomo de los invisibles bueyes ja – ja – ja – ja.... Ahora mas cerquita.... Los soldados se les puso el pellejo de gallina, se les pararon los pelos y se les aflojo el ... socad.
- Al escuchar los disparos, el sargento que vigilaba a las dos mujeres disparó y volvió a disparar sobre ellas que se anudaban en un último abrazo y, sollozando sin parar...

○ *De religiosidad*

- Los disparos sonaron rápidos (“Padre nuestro, que estas en los Cielos..”) Uno tras otro, sin ráfagas. (“hágase tu voluntad”) Cada uno vio, sintió el odio infinito (“y perdónanos nuestras deudas así como nosotros perdonamos”).

- Rezaban más y más. Y después sus almas salieron a volar como la de los seis sacerdotes.

- *De represión militar*

- El sargento ordenó a los sacerdotes, que se tendieran en la grama, con los pies hacia la pared del edificio y boca abajo.
- Los mismos que han matado a Monseñor Romero han matado a los sacerdotes.
- El Sargento penetró a otra habitación donde se encontraban dos mujeres del servicio domestico... les dijo que les iba a dar seguridad y fijaba sus ojos lúbricos en el cuerpo de la joven. Ellas empezaron a llorar.

- ✓ **Informes**

- *Informes Temporales:*

- Me aseguro que el próximo martes va a haber un parón de aquellos.
- ...alguna vez una noche de año nuevo en negativos.
- ...y qué ver si mañana puede llegar,
- ...es la noche del miércoles.
- Minutos más tarde habían llegado. Eran varias patrullas.
- Un año antes había, ESCRITO Ignacio Ellacuria “no somos políticos y, en ese sentido somos más utópicos.”
- La noche esta oscura. La ciudad en silencio.

- *de Lugar*

- Las explosiones se escucharon a gran distancia, pero el caos se apodero del centro de San Salvador.
- Residencia de altos funcionarios y retenes del ejercito en varios puntos del norte y del poniente de san salvador.
- Aquí en la Zacamil intensos tiroteos
- Aquí en Mejicanos, fuertes enfrentamientos...
- Tuvo San Salvador alguna vez una noche de año nuevo en negativos.
- La niña meche que está atrapada en Soyapango y que ver si mañana puede llegar,
- Atacó a la vez San Miguel, Usulután, San Vicente... principales ciudades de El salvador.

✓ **Tiempo**

Analepsis: es una historia que es interrumpida en su orden lineal del discurso narrativo para relatar un suceso ocurrido antes del relato presente. En el relato hay regresiones al pasado, hace saltos en el tiempo sin desprenderse del narrador.

✓ **Anisocronías**

- **Escena:**

“...Hijole, compitas, hoy si que la metimos...”

“...Puchica cipotes, nunca había rezado tanto como esta noche!...”

“...Vamos a preguntarle, y si fue porque andaba de tunante como otras veces, le aplicaremos un correctivo...”

✓ **Focalización**

La focalización del Cipitío en El Salvador Sheraton es focalización cero, es decir con un narrador omnisciente, es decir que lo sabe todo y lo conoce todo lo que ocurrirá en el relato. Tiene un amplio conocimiento de los hechos es total y absoluto. Sabe lo que piensan y sienten los personajes: sus sentimientos, sensaciones, intenciones, filosofía.

✓ **Modo o perspectiva de la narración**

En el collage del Cipitío en El Salvador Sheraton el estilo que mas predomina es el indirecto porque el narrador es quien va narrando los hechos y en algunos momentos es interrumpido por los actos de habla de los personajes. Sin embargo en la parte final de del relato aparece una escena donde los personajes son quienes toman las riendas de la historia y narran y hablan por ellos mismos.

○ **Estilo indirecto:**

- “...Más debajo de los naguales esperaban abordar la carreta...”
- “...El comandante Cipitío, satisfecho con los resultados del operativo permite a sus muchachos un rato más de descanso...”
- “...Los combates continuaron en las principales ciudades del territorio nacional...”

○ **Estilo directo:**

- “...Pero tenemos la ventaja de ser inmortales, porque estamos en la raíz más antigua de los cuscatlecos. Cuantas veces no han masacrado y siempre resucitamos...”
- “...Pero ya se acerca la sentencia final; tome nota secretario...”
- “...Que tome mejor el fusil...”
- “...Bueno, pues.... Monos cipotones...”

- "...Mañana es el día de mi santo compañero..."
- "...Gracias a nuestros dioses..."
- "...¿Y que habrá pasado con el tecolote, que no ululó a tiempo?...2
- "...Vamos a preguntarle, y si fue porque andaba de tunante como otras veces, le aplicaremos un correctivo..."
- "...Desde Pedro de Alvarado hasta Bush, los invasores han tratado de esclavizaron o de eliminarnos..."

5.0 ESTUDIO COMPARATIVO DEL ANÁLISIS DE LAS OBRAS SELECCIONADAS

Los dos últimos capítulos denominados “Análisis mitológico-arquetípico y Análisis del discurso” se han dedicado a realizar el análisis de las obras seleccionadas para la realización de este trabajo de investigación; en el presente capítulo “Estudio comparativo del análisis de las obras seleccionadas” se desarrollará un estudio de cómo los análisis previos tienen relación con la identidad nacional y con el ser salvadoreño.

Ahora bien, el proceso de semiotización que han sufrido a través de los años ciertos personajes de nuestra mitología salvadoreña (los cuales se han retomado de los análisis previos) como la Siguanaba y el Cipitío, ha sido gracias a su función modelizadora y a los hechos históricos que han sucedido en nuestro país los cuales forman parte del inconsciente de la población, sin embargo si los estudiamos detenidamente a estos personajes y sus historias nos daremos cuenta que en ellos se reflejan elementos de nuestra identidad que caracterizan al ser salvadoreño por medio de elementos míticos-literarios como el héroe o antihéroe.

Los personajes que cumplen la función de héroes o antihéroes poseen ciertas cualidades que se les atribuyen para que respondan a algunas de las necesidades psicológicas que el hombre, en este caso el ser salvadoreño, tiene y que a la vez éstas se ven reflejadas en el sujeto que lo percibe; así se puede observar en el comentario siguiente extraído del libro *El viaje del escritor* de Christopher Vogler; “*los héroes poseen cualidades con las que todos podemos identificarnos y que bien podemos reconocer en nosotros mismos...las historias nos invitan a depositar parte de nuestra identidad personal en el héroe...*”²⁶ así se tiene como ejemplo al Cipitío quien es el reflejo del inconsciente de querer ser niño eternamente y el deseo de no crecer aunque no por esto dejar de tener experiencias o ganarlas a través del transcurso del tiempo, algo parecido al simbolismo de Peter Pan, sólo que este hace

²⁶ Vogler, Christopher. *El viaje del escritor*. Ediciones Robinbook. Barcelona, España. 2002. P. 66.

referencia al adolescente y el Cipitío al infante, aunque tiene también algunos rasgos juveniles, como es el hecho de enamorar a las jovencitas arrojándoles flores.

“... cuentan que en la caverna donde Cipitín y Tenáncin se encerraron estaba en el volcán de Siguatepeque (...) se han secado los ríos y han nacido montañas, y el hijo de la Siguanaba aun tiene diez años...”²⁷

Asimismo, se mencionó al antihéroe quien no solamente es aquel que desagrada físicamente y/o emocionalmente sino que puede ser bueno empero tener características en su personalidad, desagradables e incluso villanezas. En este caso nuestra imagen de antihéroe es la Siguanaba, presentada como un espanto que causa temor a los hombres promiscuos, de esta forma la presenta Arturo Amborgi, en *El Jetón y otros Cuentos*;

“...un bulto negro, que luego precisó en la forma de una mujer alta y flaca, de una flacura esquelética...las chiches flojas y enjutas...completamente canosa...las manos huesudas, y... unas uñas largas y curvas...el aliento de aquella boca apestaba a infierno...”²⁸

Si bien es cierto, estos no son los únicos elementos míticos-literarios que aparecen dentro de los relatos seleccionados, si son de gran importancia ya que ellos son reflejo del inconsciente colectivo salvadoreño debido a que de cierta manera son elementos modelizadores que en un principio, es decir en su creación fueron hechos para establecer criterios de comportamiento ya sea para hombres o mujeres, así por ejemplo la Siguanaba es muestra de lo que no se debe de hacer (refiriéndonos a la infidelidad) ya que las malas

²⁷ Op.cit. Mitología de Cuscatlán.

²⁸ Amborgi, Arturo. *La Siguanaba*. El jetón y otros cuentos. UCA editores. Octava edición. San Salvador, El Salvador. 2000. P. 102.

acciones tienen su castigo y esto incluye a los hombres promiscuos, y por otra parte se tienen al Cipitío quien nos enseña o recuerda que hay que ser siempre niños y no olvidarnos de esa inocencia que algún día tuvimos; en este punto se puede realizar una comparación intertextual con “El Principito”, del escritor francés Antoine De Saint-Exupéry, quien cumple la misma función que el Cipitío al hacernos ver a el mundo de los adultos a través de los ojos de los niños, desde esa perspectiva de inocencia, gracia y travesuras inocentes.

En el desarrollo de cada una de las historias se ha podido apreciar además de la presencia del arquetipo del héroe, el empleo de otros aspectos, que si bien es cierto pasan desapercibidos en una lectura superflua al detenerse a observarlos y analizarlos nos muestran signos que forman parte de nuestra identidad. Es por ello que se puede mencionar que en los cuentos se encuentran reflejadas creencias, memoria histórica, temores y deseos o ideales.

Al referirnos a las creencias hablamos de aquellos que desde hace muchos se vienen fundando, como el temor a seres de la oscuridad, de las tinieblas que generan castigos por las malas acciones o simplemente por causar terror, manifestado en el arquetipo de la sombra y la máscara ya que algunos de estos seres de la oscuridad cambian de apariencia. En la realidad salvadoreña se ven estos aspectos en las actitudes que las algunas personas tienen en su personalidad al mostrar dos caras en su forma de ser o como lo presenta Migue Ángel Chinchilla en uno de sus cuentos en los que nos relata que las prostitutas retoman el papel de las Siguanabas modernas al hacer uso de somníferos para robarle a sus clientes, llevándolos incluso a la muerte como una especie de castigo por sus infidelidades y vida disipada, de allí el sobrenombre de dormilonas y su papel de siguanabas, ya que se presentan como mujeres agradables interesadas en sus clientes cuando en realidad sólo les interesa robarles, asumiendo también el arquetipo de la máscara o persona.

Además aparecen dos imágenes a las cuales desde tiempos antiguos se les tiene o debe respeto y fe, seres superiores, bondadosos que protegen a los seres humanos, la gran madre y el viejo sabio; la primera representada (en los relatos) por medio de la Virgen María y el

segundo en el dios Tláloc, cuya imagen fue sustituida por la de Jesucristo durante la colonia y es reconocida por nosotros dentro de nuestras creencias religiosas. Otros factores que forman parte de las creencias son los temas de la eternidad y el eterno retorno ya que a los dioses o espantos, regresan constantemente del más allá, atribuyéndoles estas características de realizar acciones una y otra vez por toda la eternidad.

Respecto a la memoria histórica, hablamos de esos elementos que se quedan grabados en la mente y en el alma de quienes los viven y transmiten hechos que marcan para siempre la colectividad de un país, en este caso a El Salvador; verbigracia, tenemos las guerras que vienen desde la época precolombina hasta el conflicto armado o guerra civil de El Salvador; el cual desemboca, como una consecuencia, en el caos generado por las pandillas. Esto lo observamos en algunas de las historias que se analizaron, al enfrentarnos a escenas de violencia, muerte, pasiones humanas, miedo. Al mismo tiempo esto explica el sentido de sobreprotección que los padres, en la actualidad, tienen por sus hijos y el deseo de no repetir esa parte de la historia.

Por otra parte, también vemos el reflejo de ideales o deseos amorosos como el hecho de encontrar el amor verdadero y eterno y lograr con ello el matrimonio, con una persona que posea características que a lo largo de la historia se le ha atribuido a un sexo u otro. En relación con este tópico nos referiremos a las historias de Siglo de Oro, de Manlio Argueta, donde se relata que la Siguanaba está casada con un príncipe y al morir éste ella se encuentra en la búsqueda de el verdadero amor en un hombre bueno que se merezca su amor y la ame sin que este deseo sea sólo de sexo.

Hasta aquí tenemos que en las obras analizadas se pueden encontrar rasgos que las conectan, en tanto que los temas o elementos míticos son los mismos, es decir que se repiten los mismos temas en el desarrollo de las historias, como ya lo mencionamos anteriormente los arquetipos de héroes y antihéroes, creencias e ideales. La recurrencia de estos temas nos muestra que compartimos elementos históricos que nos conectan (en este caso a los

escritores) y los cuales son parte de nuestra identidad que ha sido creada a lo largo de muchos años.

¿Pero que tienen que ver lo anterior con la identidad nacional? La interactividad de estos elementos en nuestra sociedad construyen vínculos unos con otros, los cuales ayudan a la conformación de una identidad nacional, diferente a la de nuestros países vecinos, la cual nos hace únicos ante los demás empero compartamos algo de historia. Con todo esto son pocos los que se dan cuenta o reconocen estos hechos como parte de la identidad nacional, la mayoría lo ignora y al ignorarlo lo mantienen en el subconsciente sin saber que cada uno de los hechos o momentos históricos que ha pasado el país, influyen constantemente en la formación de la identidad nacional.

6.0 INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS DE LOS ANÁLISIS, CONSIDERANDO LA REALIDAD SALVADOREÑA Y LA IDENTIDAD NACIONAL

Con anterioridad nos hemos referido a la identidad nacional y cómo esta está presente en los elementos que los autores nos proporcionan en cada uno de los autores en cada uno de los relatos los cuales han servido para la realización del presente trabajo; es decir que de ellos se han extraído imágenes que nos envuelven y retornan a momentos de nuestra historia nacional que han marcado a cada individuo salvadoreño ya sea conscientemente o no. Por ejemplo, las guerras, el ideal de pareja, las creencias en seres supremos buenos o malos, entre otros.

En este capítulo, nos enfocaremos mayormente a enfatizar algunos de esos sucesos que están presentes en los relatos que los escritores salvadoreños como los del grupo Huistilopochtli o como Manlio Argueta nos muestran.

Por ejemplo, en una de las historias de la Siguanaba nos refieren a una madre que abandonó a su hijo y no lo volvió a ver; mientras que existe otro en el que se nos dice que a causa de la guerra se separaron para poder sobrevivir y que se buscan sin poder encontrarse. Esta es una realidad vivida en El Salvador por cientos de madres quienes a causa perdieron a sus hijos, ya sea por que fueron reclutados por el ejército o por la guerrilla, o muertos por alguno de estos bandos o por que se perdieron al internarse en las montañas; causando dolor y un sentimiento de desconsuelo por la pérdida de un ser tan amado como lo es un hijo o una madre o un padre.

Además de esto en la identidad de los hijos que perdieron a sus madres causó que se arraigar la búsqueda inconsciente de la madre en la pareja que tienen, con los mismos defectos y virtudes sin darse cuenta que lo hacen este se denomina según los estudiosos complejo de Edipo en el cual los hijos están enamorados de la madre sin saberlo y que

según el sitio web de Wikipedia indica “...*que el complejo de Edipo es un fenómeno que aparece en el desarrollo de todos los seres humanos, tanto en el sexo masculino como en el femenino...se refiere al agregado complejo de emociones y sentimientos infantiles caracterizados por la presencia simultánea y ambivalente de deseos amorosos y hostiles hacia los progenitores...*” en otras palabras se busca una proyección de la madre en la esposa. Al mismo tiempo se genera este mismo complejo a la inversa, en las niñas sólo que en este caso se llama complejo de Electra al cual Carl Jung menciona que es “...*la contrapartida femenina del complejo de Edipo y se trata de la fijación afectiva o enamoramiento hacia el padre...*” el cual en nuestra sociedad se podría explicar que se da gracias al mismo efecto que el complejo de Edipo.

En *El Cipitío en El Salvador Sheraton* se ven reflejadas este tipo de situaciones ya que relatan sucesos de la guerra en El Salvador que fueron y son de gran importancia y que marcaron el rumbo de El Salvador hasta la actualidad como por ejemplo el asesinato de los jesuitas, y algunas historias de lo que sucedía con la guerrilla. Además de esto el asesinato de Monseñor Romero en la vida real marcó un rumbo de violencia e irrespeto a la comunidad católica y a los actos religiosos que estos realizan, en conjunto con es se ve la pérdida de los valores religiosos que en la actualidad en nuestro país ha vertido en una gran violencia y la desintegración de la familia que es núcleo de la sociedad, con lo cual podríamos justificar la actual elevación de los índices de pandilleros. En la realidad salvadoreña se vivió un división religiosa con la teología de la liberación y así unos católicos eran señalados como rojos por comulgar con esta teología y la fuerza armada comenzó a realizar algunos actos públicos con pastores evangélicos como una especie de distanciamiento de los curas que consideraban pro comunistas.

En esta misma obra se puede observar elementos de nuestra identidad como lo ya mencionado la separación familiar y otros como los personajes de nuestra mitología el Cipitío, la Siguanaba, El Justo Juez de la noche, el cadejo y otros y como estos borran algunos roles establecidos en la sociedad par hombres y mujeres, al presentar a la Siguanaba como una combatiente más al lado de hombres que por lo general son quienes

cumplen este papel. Además esto implicó en su momento que los roles de hombres, mujeres y niños borrarón esa predeterminación de características que describen a cada uno de los papeles anteriores ya que en el tiempo de guerra los hombres cocinaban, los niños no jugaban sino lavaban y las mujeres combatían, no existía esa clasificación de género masculino y femenino; aunque después de la guerra es desapareció y digámoslo así todos los roles volvieron a establecerse como lo estaban antes, es decir que los hombres ya no hacían sus cosas sino que dependían de la mujer para que hiciera las labores de la casa.

7.0 CONCLUSIÓN

En los análisis detallados en el trabajo, se observa claramente que las culturas populares y nacionales se conjugan para dar sentido en la idiosincrasia del ser salvadoreño. Ya que por la adopción de cada una de ellas se distinguen los grupos sociales uno de otro. Hay que destacar que en cada uno de los cuentos analizados, cada autor toma los mitos de la Siguanaba y el Cipitío y los van nutriendo de los sucesos pasados y revististiéndolas con los sucesos actuales. Unos mitos mantienen la concepción otorgada por la iglesia, que los relaciona con las artes oscuras y el mal, por ende son parte del universo mitológico que se encarga de modelizar a la sociedad tratando de mantener o de que se adopte una forma de conducta social.

De igual manera estos mitos juegan un papel importante como héroes de la historia de la sociedad salvadoreña, como por ejemplo en *El Cipitío en el hotel Sheraton* y en *El Jeton y otros cuentos*. Así, tenemos que en “*El Cipitío en El Salvador Sheraton*” los personajes de la Siguanaba y el Cipitío pertenecen a la cultura popular y encarnan la lucha de clases, ya que toman partido por los desfavorecidos en la sociedad salvadoreña, y por ello se vinculan a un hecho histórico de la realidad del país, perdiendo de esta forma su función de espanto y convirtiéndose en “salvadores” de la clase popular de El Salvador.

En el cuento de Arturo Ambrogi *El Jeton y otros cuentos* mantiene su concepción de escarnecedores de la sociedad salvadoreña, la Siguanaba aparece a los viciosos y trasnochadores, ya que con esto se pretende moldear la conducta social, y fortalecer la piedra angular de la sociedad salvadoreña del siglo XX, que es la familia.

La historias analizadas nos muestran que dentro de la sociedad siempre se ha querido establecer una forma de conducta ante la sociedad, es decir que dentro de los mitos podemos encontrar más allá de una forma de transmisión de lo que se denomina folclor una manera de educar a los miembros de una sociedad que ciertas conductas erradas son castigadas de una u otra forma y que estas deben corregirse. De esta forma se observa en la historia de Miguel Ángel Espino donde la Siguanaba por ser una mala madre y esposa obtiene un castigo por su mala conducta para toda la eternidad

Sin embargo, en la historia de Manlio Argueta de *Siglo de Og(r)o* se presenta a la Siguanaba como una madre y una esposa buena que por causa de la guerra es separada de su familia en la lucha por la supervivencia dentro de un conflicto armado. En este cuento podemos ver el reflejo de nuestra realidad nacional donde muchas familias fueron separadas a causa de la Guerra Civil Salvadoreña.

Por otra parte, el “La Ziguana” de Salarrué, se transporta al campo donde los mitos tienen su mayor auge y donde de alguna manera se viven más que en la ciudad; en esta historia se exalta el sentimiento de terror el cual está presente por el simple hecho de que un ser sobrenatural aparecerá para asustar a un cristiano.

Ahora bien, una de las historias que más nos lleva a la realidad Salvadoreña mezclada con un toque mitológico es *La codorniz del Paraíso* ya que la gama de historias que nos presenta nos lleva a confrontarnos cara a cara con la ficción y la realidad nacional, donde la Siguanaba es representada por las prostitutas denominadas como “dormilonas” ya que estas últimas asumen el papel de castigadoras de la infidelidad y la lascividad de los hombres promiscuos.

Por otra parte se tiene que respecto al Cipitío las historias coinciden en que él es un niño que representa la imagen de los niños que han sufrido a causa de los conflictos armados o por el hecho de ser abandonados por sus madres y que tienen que deambular por las calles en busca de alimento, careciendo de un techo donde cobijarse y de vestimenta. Y a pesar de esto no se pierde la gracia y la inocencia de la infancia. En el personaje de el Cipitío están presentes los conceptos de cultura popular y oficial debido a que en las historias que nos refieren a este personaje se nos da a conocer las consecuencias que un pueblo ha pasado por una guerra, el abandono y desintegración familiar, muy al contrario de la cultura oficial que trata de ocultar lo desagradable que ocurre en la sociedad, como lo presenta Chinchilla en una de sus historias, donde una señora trata de ocultar una escultura de el Cipitío porque le parece desagradable. Esto es lo que se vive día a día en nuestra sociedad donde los altos poderes tratan de ocultar hechos de nuestra diaria vida por dar una imagen pulcra de lo que ocurre en nuestro entorno.

Cada uno de los autores estudiados nos presenta a los mitos de la Siguanaba y el Cipitío según su concepción personal, ya sea destacando al mito como causa de terror, o como reflejo de la realidad nacional exaltando al pueblo y su sufrimiento o su forma de vida. Los mitos estudiados son una manera de presentar al ser salvadoreño dentro de nuestra sociedad, es decir que dentro de cada uno

de nosotros se guarda parte de la historia nacional que viene transmitiéndose desde tiempos antiguos.

Pues bien, el ser salvadoreño está marcado por todos los sucesos históricos que han ocurrido en El Salvador ya que los manifiesta de manera consciente al transmitirlos oralmente, por ejemplo cuando narra algún hecho que lo haya marcado en el pasado; y a la vez lo manifiesta de manera inconsciente, por ejemplo cuando hablamos de la transmisión de los mitos y leyendas; en las cuales como se mencionó anteriormente se ve reflejada la realidad salvadoreña.

Es decir que cuando un sujeto transmite la historias de el Cipitío está hablando de un niño abandonado por su madre, ya sea porque no lo quería o por causa de la guerra; o al narrar la historia de la Siguanaba quien se volvió loca a causa de la infidelidad que hizo a su marido o el abandono que esta sufrió por causa de que su esposo tuvo que ir a la guerra.

Más allá de esto al realizar los análisis nos dimos cuenta que el reflejo de la guerra está presente en los escritores salvadoreños y que es una huella imborrable de la memoria de los salvadoreños. Esto lo muestran a través de la historia de *El Cipitío en El Salvador Sheraton* donde se puede observar que hombres y mujeres luchan por igual con un fin común, el de tener mejores y más derechos humanos.

Por otra parte, a través de las historias de Manlio Argueta nos damos cuenta de el impacto que la guerra tuvo sobre las familias salvadoreñas, la desintegración, el abandono de el hogar para lograr sobrevivir en un momento caótico de la sociedad, y este hecho aun tiene repercusión en la sociedad ya que aún después de tanto tiempo hay familias que no se han podido reencontrar y siguen viviendo a la expectativa de si algún día encontrarán a sus familiares, a pesar de que ya hayan logrado rehacer parte de sus vidas.

Como se ha podido observar a lo largo del trabajo los mitos que se divulgan en El Salvador a través del medio oral ya están plasmados en libros de reconocimiento mundial, con lo cual han trascendido más allá de nuestras fronteras mostrando así quiénes somos y de dónde venimos, es decir que en ellos se ve nuestra historia, la guerra, las causa de esta como la desintegración familiar, la sustitución de roles establecidos para cada género y además el hecho de que esto causó pobreza que llevó a que la prostitución y la delincuencia crecieran; además de tener efectos en la realidad actual de nuestro país.

Finalmente, se puede decir que la historia de un país se puede resumir y ver a través de los mitos y leyendas que circulan en la sociedad, y que esta historia tiene consecuencias además de las vividas en el instante a largo plazo y hasta la actualidad las podemos ver reflejadas en nuestro entorno, además el mito refleja, por medio de la adopción y reproducción de signos y símbolos, costumbres historias, raíces históricas de una nación y que la cultura oficial maneja a través de las instituciones educativas y las masas media para la difusión de lo que la clase hegemónica manipula como la cultura nacional.

8.0 BIBLIOGRAFÍA

<http://foro.ekiria.net/index.php?topic=1897.0;wap2.03/03/2010>

Pozuelo Yvancos, José ma. Teoría del lenguaje literario, Cátedra, 1994 Madrid.

Revista ECA. “El país imaginado de las identidades de El Salvador”. Globalización, Cultura e identidad. Héctor Samuor. UCA. Mayo-Junio 2005. P. 281

Amparo Marroquín Parducci. Treess veces mojado. Migración internacional. Cuktura e identidad enEl Salvador.P. 468

Carlos B. Lara Martínez. La dinámica de las identidades en El Salvador. P. 441

Opcit. Marroquin Parducci.

Friedman, Jonathan. Identidad cultural y proceso global. Amorrortu editores. Buenos Aires, Argentina.junio de 2005. Pp. 184-185.

Early G. Labour y otros. Introducción a la crítica literaria. Ediciones Marymar. Buenos Aires, Argentina.1974.Pp.137-138

<http://es.wikipedia.org/wiki/Mitologia>. 22/02/2010

Opcit. Introducción a la crítica literaria. P. 138.

los Gispert. Diccionario Enciclopédico Océano Uno Color. Océano Grupo Editorial. España. 1996. P. 1076.

opcit. [Www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org)

La escritura de esta palabra varía de autor a autor.

Opcit. Carloos Lara Martínez. P. 440

Maingueneau, Dominique. Términos clave del análisis del discurso. Ediciones Nueva Visión Buenos Aires, Argentina. 2003

Opcit. Introducción a la crítica literaria. P. 138.

http://www.alcione.cl/nuevo/index.php?object_id=249

<http://es.wikipedia.org/wiki/S%C3%ADmbolo>. 03/03/2010

<http://www.monografias.com/trabajos52/el-simbolo/el-simbolo2.shtml>. 03/03/2010

ANEXOS







